



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

**41**-е пленарное заседание

Среда, 27 октября 1999 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Тео-Бен Гуираб ..... (Намибия)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.**Пункт 27 повестки дня****Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом****Доклад Генерального секретаря (A/54/379)****Проект резолюции (A/54/L.9)**

**Председатель** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Индии для представления проекта резолюции A/54/L.9.

**Г-н Шарма** (Индия) (говорит по-английски): Я имею честь от имени 133 соавторов представить проект резолюции, который содержится в документе A/54/L.9, о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС).

В прошлом году мы говорили о важной работе, которая проводится в Межпарламентском союзе и на национальном уровне в Индии, в интересах расширения прав и возможностей женщин и исправления гендерных дисбалансов. Поэтому нам особенно приятно отметить, что в этом году

женщина, заместитель Председателя Верхней палаты парламента Индии, была избрана Председателем Межпарламентского совета, став первой женщиной на этом посту за 110-летнюю историю МС.

Текст проекта резолюции подготовлен совместно делегациями государств-членов Исполнительного комитета МС. Я считаю, что он пользуется поддержкой подавляющего большинства, о чем очевидно свидетельствует беспрецедентное число его авторов. Кроме того, следующие государства также стали его авторами: Австралия, Сальвадор, Эритрея, Мавритания и Свазиленд, в общей сложности - 138 авторов.

Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее подчеркнул интенсификацию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МС в различных областях. В докладе также особенно приветствуется прогресс, достигнутый в подготовке конференции председателей национальных парламентов, которая состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 30 августа-1 сентября 2000 года, практически одновременно с Ассамблеей тысячелетия. Мы рады отметить, что представитель Генерального секретаря

регулярно принимает участие в заседаниях Подготовительного комитета МС для этой первой такого рода конференции председателей национальных парламентов. Мы разделяем надежду Генерального секретаря на то, что эта конференция явится крупной вехой в усилиях по обеспечению с помощью избранных представителей парламентов лучшей информированности об Организации Объединенных Наций и ее более активной поддержки.

В целом у Организации Объединенных Наций и МС общие заботы. Взаимоотношения между ними уходят в прошлое к моменту создания Организации Объединенных Наций, в чем МС сыграл примечательную роль. Как сказал два дня назад Председатель Генеральной Ассамблеи, выступая на заседании парламентариев:

"С его членством и деятельностью, выходящими за пределы политических убеждений, культуры, религии и экономики, МС идеально подходит для того, чтобы играть конструктивную роль в нашем совместном поиске реальных решений проблем, стоящих перед нашими государствами и народами". (GA/SM/115)

Сегодня, когда отмечается 110-я годовщина учреждения МС, когда до следующего столетия остается всего несколько недель, мы должны дать оценку достижений и в их свете разработать курс действий на будущее для завершения рассмотрения открытых вопросов повестки дня и решения новых и возникающих задач.

Среди приоритетных задач, стоящих сегодня перед Организацией Объединенных Наций и МС, - содействие развитию развивающихся стран в глобализованном мире. Мы должны добиваться, чтобы глобализация была справедливой, базирующейся на широкой основе и общей этике, в том что касается реагирования на чаяния всех и исключения маргинализации кого-либо. Один из проявившихся недостатков глобализации - растущая маргинализация. Генеральный секретарь сам говорил об этом. Я хотел бы привести сказанное им в Давосе в этом году:

"Глобализация является фактом жизни. Но мне кажется, что мы недооценили ее хрупкости ... Распространение рынков намного превосходит способность обществ и их

политических систем адаптироваться к ним, не говоря о том, чтобы направлять ход их развития. История учит нас, что такой дисбаланс между экономической, социальной и политической сферами никогда нельзя поддерживать в течение долгого времени". (SG/SM/6881)

МС отстаивает дело значительной части человечества, не являющейся бенефициарием глобализации, и на недавней конференции в Берлине обсудил необходимость пересмотра нынешних глобальной финансовой и экономической модели и принял резолюцию, которая призывает предпринять специальную инициативу в интересах отстающих в своем экономическом развитии, обремененных задолженностью стран.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МС распространяется сейчас на несколько специализированных учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций. Мы рады, что за последний год было заключено Соглашение о сотрудничестве между МС и Международной организацией труда, а также Меморандум о взаимопонимании с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, что открыло новые возможности для поддержки национальными парламентами работы системы Организации Объединенных Наций.

В прошлом году МС продолжал рассматривать такие вопросы, как разоружение, глобальный мир, социальное развитие, окружающая среда, народонаселение и равенство между мужчинами и женщинами; все это - важные области работы Организации Объединенных Наций. Он дополнял работу конференций и саммитов Организации Объединенных Наций в прошлом и будет делать это и в будущем, организуя специализированные совещания парламентариев по их тематике. Он предлагает, в том числе, провести совместное заседание с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) позднее в этом году по вопросу о роли женщин и демократии, а также трехстороннюю встречу в контексте пятилетнего обзора хода осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

Позитивная картина, которую я кратко обрисовал, демонстрирует потенциал сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом. Есть важная аналогия в подходе, совпадение действий и, что самое важное, абсолютное совпадение целей двух организаций. Именно по этой причине проект резолюции в своей преамбуле, ссылаясь на резолюцию 53/13 от 28 октября 1998 года, с признательностью принимает к сведению осуществленные Межпарламентским союзом за прошедший год мероприятия по поддержке деятельности Организации Объединенных Наций в области поддержания мира и безопасности, экономического и социального развития, международного права и прав человека, демократии, благого управления и гендерных вопросов.

Кроме того, в постановляющей части проекта приветствуется поддержка, оказываемая Организацией Объединенных Наций, и выражается надежда на дальнейшее укрепление и активизацию сотрудничества между этими организациями в третьем тысячелетии. В нем также приветствуется содержащаяся в докладе Генерального секретаря информация о работе, проделанной в рамках подготовки к проведению конференции председателей национальных парламентов, и содержится просьба к Генеральному секретарю рассмотреть возможность приглашения Межпарламентского союза на пятьдесят пятую сессию Генеральной Ассамблеи - Ассамблею тысячелетия - для сообщения об итогах работы конференции.

В пункте 4 постановляющей части проекта резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад о различных аспектах сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом. Наконец, в пункте 5 постановляющей части содержится решение включить в предварительную повестку дня пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом".

И наконец, с учетом того, что только что представленный мною проект резолюции не предполагает финансовых последствий для бюджета

по программам, я хотел бы предложить от имени всех авторов принять его путем консенсуса.

Позвольте мне, отойдя от моего письменного заявления, выразить глубокие соболезнования народу Армении и заявить о том, что мы потрясены трагической гибелью премьер-министра, председателя парламента и нескольких его членов, которые были убиты сегодня вооруженными преступниками в здании парламента, а также осудить этот предательский и гнусный акт.

**Г-жа Бушич (Хорватия)** (говорит по-английски): Прежде всего я хотела бы искренне приветствовать всех присутствующих и выразить признательность за предоставленную мне возможность выступить по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС).

Начиная с 1992 года представляемая мною центральноевропейская страна, Хорватия, расположенная на побережье Средиземного моря, принимает участие во всех регулярных и в большинстве специализированных конференций МС, а также активно выступает в прениях по основным международным вопросам. Наши парламентарии также принимают участие в работе различных комитетов, в том числе в деятельности координационного комитета совещания женщин-парламентариев. Я хотела бы отметить, что для нас это постоянный процесс овладения новыми знаниями.

МС прилагает усилия по диверсификации своей деятельности в соответствии с наиболее важными вопросам и требованиями, которые возникают перед человечеством на пороге нового тысячелетия. Даже несмотря на то, что принимаемые МС резолюции, декларации и рекомендации не носят обязательного характера для его 138 членов, они представляют собой лучшее из того, что может предложить современное политическое мышление и практика. В них отражен багаж знаний и свод справочных материалов, к которым могут прибегнуть парламентарии, исходя из своих конкретных или общих потребностей.

Исключительно важная роль принадлежит МС в качестве организации, которая проводит на практике, укрепляет и поощряет парламентскую дипломатию в сферах потенциального кризиса. Я

хотела бы привести лишь несколько примеров, которые имеют непосредственное отношение к нашему региону мира. МС продемонстрировал оперативность в своей деятельности в том, что касается предвидения и контроля за развитием событий после распада бывшей Югославии и образования Словении и Хорватии в результате первых демократических выборов в двух этих соседних государствах. В то время нынешний генеральный секретарь МС г-н Андерс Джонсон возглавил миссию по установлению фактов в соответствующих районах и, фактически, своими глазами видел оккупированные районы Хорватии, а также перемещенных лиц в хорватских лагерях беженцев.

МС также наблюдает за проведением выборов в странах новой демократии во всем мире. Его комитет по правам человека осуществляет мониторинг за практикой осуществления прав человека в различных регионах мира, где отмечается нарушение демократических принципов и применяются меры подавления в отношении политических противников, и он призван оказывать содействие цели урегулирования многих неспокойных ситуаций.

Комитет по Ближнему Востоку постоянно прилагает активные усилия, а группе посредников по Кипру Межпарламентского союза в последнее время удалось добиться некоторых позитивных результатов в своей основной сфере деятельности. Одним из недавних положительных событий в деятельности МС стало проведение совещания женщин-парламентариев, которое получает все большее признание и важность. Мы с удовлетворением отмечаем растущую уверенность и решимость женщин в использовании необходимых инструментов для улучшения своего положения в мировых масштабах.

Вопросы положения и прав женщин во многих случаях являются также и вопросами, имеющими отношение к мужчинам, хотя нередко они рассматриваются женщинами с другой, более практической или прагматической точки зрения. Наделение женщин правами и возможностями означает наделение такими правами и возможностями всего человечества. Недавно избранная на свой пост президент Совета МС г-жа Хептулла могла бы, безусловно, выступать своеобразным наставником для направления наших

усилий в этом направлении. Во время последней 102-й конференции МС она отмечала, что миссия Союза осуществляется конфедерацией сознательных борцов за демократию.

Большим достижением является то, что МС и Организация Объединенных Наций объединяют усилия для осуществления своей деятельности. Организация Объединенных Наций обрела парламентское измерение, которое может существенно укрепить ее авторитет и повысить доверие к ней, а также помочь ей в формировании общественного мнения посредством представителей, избираемых народом и в интересах народа.

В этой связи я хотела бы кратко остановиться на некоторых других мероприятиях, проводимых совместными усилиями МС и Организации Объединенных Наций, которые Хорватия полностью одобряет и решительно поддерживает. Председатель парламента Хорватии с интересом ожидает возможности принять участие в конференции председателей национальных парламентов в конце лета 2000 года. Председатель нашего парламента принимал участие в подобных конференциях на уровне европейских стран, в частности в конференции председательствующих спикеров парламентов стран - членов Центральноевропейской инициативы и государств - членов Совета Европы, и он постоянно подчеркивает, что такие обмены мнениями помогают ему в его работе и вдохновляют его. Мы выражаем надежду, что конференция председателей национальных парламентов предоставит еще большие возможности.

Что касается нашей поддержки Международного уголовного суда, то позиция Хорватии заключается в том, что никто не должен освобождаться от ответственности за любые деяния или поступки против человечности, военные преступления или другие подобные преступления, которые относятся к компетенции Международного уголовного суда.

Стремясь содействовать миру и безопасности, Хорватия подписала Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и готова приложить усилия в целях ликвидации всего ядерного оружия. Мы были в числе первых стран, подписавших Оттавскую конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

Хорватия прилагает все возможные усилия для обеспечения всестороннего выполнения конвенции, поскольку в период, последовавший за агрессивной войной против нашей страны, наземные мины создают серьезную проблему для нашей страны. Практически ежедневно мины убивают или калечат людей, лишают сельскохозяйственных рабочих возможности возделывать свою землю и, кроме того, создают препятствия на пути безопасного возвращения беженцев и перемещенных лиц в свои дома.

Что касается процесса Совещания МС по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье (СБСС), то Хорватия, среди прочего, проявляет особую заинтересованность в этом процессе в силу

своего геополитического расположения. Мы считаем, что, учитывая важность СБСС во всех его многочисленных и разнообразных аспектах, этот процесс заслуживает более решительной поддержки, в том числе и административной с учетом рекомендаций, которые были разработаны и приняты в Валетте (Мальта), а также другой практической помощи.

Если говорить о таких бедствиях современного мира, как мировая проблема наркотиков, терроризм, взяточничество и коррупция, насильственная эксплуатация детского труда, детская проституция, другие формы нарушения прав детей и незаконный оборот оружия и вооружений, то Хорватия занимает в этой связи исключительно твердую позицию и ведет с ними решительную борьбу.

Я остановился лишь на самых важных темах, которые представляют интерес для МС. Учитывая то обстоятельство, что все эти вопросы рассматриваются соответствующим образом и МС, и Организацией Объединенных Наций, представляется разумным и логичным объединить усилия, с тем чтобы две организации могли решать их более эффективно и в более сжатые сроки.

Поэтому позвольте мне выразить признательность в связи с дальнейшей активизацией сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом и вновь заявить о моей твердой убежденности в том, что эта традиция получит дальнейшее укрепление и развитие в период, когда мы сталкиваемся с вызовами третьего тысячелетия. МС, являясь старейшей и крупнейшей в мире ассамблеей парламентариев, представляет собой уникальный источник демократического представительства и, безусловно, может способствовать укреплению механизмов демократического контроля Организации Объединенных Наций.

**Г-н Хённингстад** (Норвегия) (говорит по-английски): Я имею честь воспользоваться этой возможностью, чтобы выступить в Генеральной Ассамблее по важному вопросу, касающемуся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС). В представленном нашему вниманию проекте резолюции, который содержится в документе A/54/L.9, выражается решительная поддержка дальнейшему укреплению сотрудничества между

Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом. Являясь одним из авторов данного проекта резолюции, Норвегия уверена в том, что Генеральная Ассамблея примет его на основе консенсуса.

Говоря в целом, за последние 50 лет Организация Объединенных Наций проделала большую работу по согласованию интересов государств и развитию сотрудничества между ними. Но всем нам известно, что Организация Объединенных Наций сталкивается с многочисленными проблемами. Осуществляемая реформа Организации говорит сама за себя. Чтобы мы могли решать мировые проблемы современности, необходимы определенные перемены. Ключевой политической концепцией XXI века будет законность. Законность вытекает из демократии, а демократия зависит от представителей народа, то есть парламентариев мира.

Вот почему правительство Норвегии выступает в поддержку выдвинутых Генеральным секретарем предложений по реформе, которые предусматривают более активное привлечение парламентов к работе Организации Объединенных Наций. Полная реализация потенциала Организации Объединенных Наций зависит от установления надлежащих отношений с парламентами и от вносимого ими вклада. В этой связи мы также убедились в возможностях, которыми располагает МС. Поддержка со стороны МС в таких областях, как предотвращение конфликтов, права человека и укрепление представительной демократии усиливает воздействие и значимость действий Организации Объединенных Наций в этих сферах.

В течение следующих нескольких десятилетий МС сам будет сталкиваться со стратегическими вызовами при осуществлении своей деятельности, направленной на оказание влияния на мировую политику. Один из них заключается в налаживании надлежащих отношений с Организацией Объединенных Наций. Основой для развития сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МС служит соглашение, подписанное двумя организациями в 1996 году. Данное соглашение обеспечивает полезную платформу для привлечения парламентов к работе Организации Объединенных Наций.

Однако, поговорив с рядом представителей норвежского парламента, некоторые из которых присутствуют здесь сегодня, мы пришли к выводу о том, что процесс осуществления данного соглашения идет медленными темпами. Один из выдвигаемых аргументов состоит в том, что если МС хочет занять четкую позицию в главных вопросах современности, то ему необходимо добиться того, чтобы множество различных точек зрения, выражаемых на его конференциях, нашли отражение в конкретных программах действий.

Мое правительство приветствует план проведения в этом зале в следующем году конференции председателей национальных парламентов в связи с проведением Ассамблеи тысячелетия. Мы с нетерпением ожидаем итогов этой Конференции и поддерживаем предложение о том, чтобы пригласить МС на Ассамблею тысячелетия для представления доклада о результатах его дискуссий.

Мы искренне надеемся на то, что этот переломный момент предоставит обеим организациям возможность для дальнейшего развития конструктивного параллелизма в работе как с точки зрения изучения глобальных вызовов современности, так и с точки зрения выработки ответных мер на эти вызовы.

**Г-н Хашани** (Тунис) (говорит по-французски): Ежегодное рассмотрение Генеральной Ассамблеей вопроса о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС) свидетельствует о проявляемом международным сообществом интересе к вкладу, который такое сотрудничество может вносить в дело реализации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

В докладе Генерального секретаря по этому вопросу (А/54/379), за который мы выражаем ему благодарность, освещаются различные сферы деятельности, в которых сотрудничество Межпарламентского союза может иметь очень важное значение. В течение последнего года парламентарии наших соответствующих стран через посредство своей собственной организации - МС - занимались рассмотрением таких важных для Организации Объединенных Наций вопросов, как разоружение, область ядерного разоружения и противопехотные наземные мины; поощрение

уважения норм международного гуманитарного права; содействие развитию демократии и прав человека; и экономическое и социальное развитие.

В течение последнего года Межпарламентский союз также уделял особое внимание положению в различных регионах мира, например, ситуации на Ближнем Востоке. В этой связи МС поддержал инициативу Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, обеспечив участие Председателя Совета МС в Международной конференции "Вифлеем 2000", состоявшейся в феврале 1999 года в Риме. Свою поддержку проекту "Вифлеем 2000" он также выразил в ходе состоявшейся в Любляне, Словения, Конференции МС по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье.

Моя страна придает особое значение вопросу укрепления и консолидации безопасности и сотрудничества в Средиземноморье, который занимает важное место в повестке дня Генеральной Ассамблеи. Тунис не жалеет усилий в стремлении к достижению этих целей и продолжает работать в этом направлении в сотрудничестве со всеми своими партнерами в регионе. Исходя из своей убежденности в важности этого вопроса, Тунис с удовлетворением отмечает ценный вклад, который вносят парламентарии через посредство МС в контексте его Совещаний по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, третье из которых состоится в марте 2000 года в Париже.

Парламент Туниса, один из представителей которого является членом Исполнительного комитета МС в ее качестве Председателя Координационного комитета по совещаниям женщин-парламентариев, играет активную роль в процессе подготовки к проведению парижского совещания и особенно подготовительных тематических конференций. На последней такой конференции, которая состоялась в Словении, рассматривался важный вопрос о сотрудничестве в области контроля над вооружениями в Средиземноморье в целях предотвращения конфликтов в регионе.

Как весьма справедливо отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, конференция председателей национальных парламентов, которая состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 30 августа-1 сентября

2000 года, может стать важной вехой в работе, направленной на углубление понимания народами осуществляемой Организацией Объединенных Наций деятельности и оказание ей более активной поддержки через их избранных представителей, и в определении более

эффективных способов обеспечения выполнения решений и рекомендаций Организации Объединенных Наций на национальном политическом уровне. Мы считаем необходимым направить все наши усилия на достижение этой цели и на изучение путей укрепления и углубления отношений между Организацией Объединенных Наций и МС.

Мы считаем, что историческая Ассамблея тысячелетия, которая пройдет в сентябре 2000 года, должна предоставить МС возможность для проведения оценки итогов работы конференции председателей национальных парламентов, которая состоится на несколько дней раньше Ассамблеи тысячелетия.

Представленный нам проект резолюции, соавтором которого является моя страна и который, как мы надеемся, будет принят общим консенсусом, содержит просьбу к Генеральному секретарю рассмотреть эту возможность.

**Г-н Филиппи Балестра** (Сан-Марино) (говорит по-английски): Поскольку мне впервые предоставлена возможность выступить на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, я хотел бы, г-н Председатель, поздравить Вас с Вашим избранием на пост Председателя. Мы убеждены в том, что под Вашим руководством наша Ассамблея сможет добиться важных результатов.

Республика Сан-Марино всегда выступает в поддержку укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС). Одними из главных требований в деле осуществления инициатив и резолюций Организации Объединенных Наций является более ясное представление у национальных парламентов о деятельности нашей Организации и более высокий уровень осознания ими важности ее функций. Во многих случаях нехватка информации ведет к противоречивым обменам мнениями между исполнительными и законодательными органами по вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций.

Правительство Сан-Марино приветствует решение об учреждении в Нью-Йорке Отделения связи МС с Организацией Объединенных Наций и хотело бы поздравить вновь назначенного Директора г-на Сантьяго Ромеро Переса. Это присутствие МС

в Нью-Йорке будет во многом содействовать укреплению сотрудничества между двумя организациями.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом" (A/54/379), в котором нам представлена обновленная и исчерпывающая картина того, как это сотрудничество осуществляется и как оно будет осуществляться в будущем. Нам приятно признать, что сотрудничество между двумя организациями еще более продвинулось вперед за прошедший год и что оно распространилось на многие области деятельности Организации Объединенных Наций: это мировая проблема наркотиков, мир и безопасность, права человека, устойчивое развитие, социальное развитие, права ребенка, здравоохранение и охрана окружающей среды.

Моя страна разделяет мнение о том, что конференция председателей национальных парламентов, которая состоится в Центральных учреждениях в связи с проведением Ассамблеи тысячелетия станет важной вехой в истории сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МС. Благодаря этой конференции и участию в ней избранных членов национальных парламентов мы получим возможность повысить уровень понимания людьми деятельности Организации Объединенных Наций и заручиться более активной поддержкой нашей Организации. Национальные парламенты могут также определить более эффективные процедуры с целью повышения отдачи от последующей деятельности Организации Объединенных Наций по выполнению решений и рекомендаций на национальном уровне.

В области разоружения мы с удовлетворением отмечаем призыв, прозвучавший на состоявшейся в апреле 1999 года в Брюсселе Конференции Межпарламентского союза и обращенный ко всем странам, с тем чтобы они подписали и ратифицировали Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и осуществляли усилия в направлении ликвидации ядерного оружия. Мы также отмечаем принятую в сентябре 1998 года в Москве резолюцию МС, содержащую призыв к парламентам предпринять необходимые шаги, с тем чтобы немедленно приступить к процессу ратификации Оттавской конвенции о запрещении

применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении. Признание национальными парламентами достижений Организации Объединенных Наций в области разоружения является новым импульсом для нашей Организации, поскольку это является доказательством того, что мы приближаемся к достижению наших целей.

Сан-Марино была первой европейской страной, которая ратифицировала Статут Международного уголовного суда; поэтому мы приветствуем рекомендацию МС относительно подписания и ратификации этого важного международного документа с целью обеспечения его скорейшего вступления в силу.

Среди многочисленных мероприятий МС я хотел бы особо выделить имеющее большое значение Соглашение о сотрудничестве, подписанное им в 1999 году с Международной организацией труда (МОТ), и первые конкретные меры по его осуществлению. Речь идет о совместной кампании МС/МОТ по проведению парламентских действий в поддержку скорейшего подписания, ратификации и осуществления Конвенции МОТ о запрещении и немедленной ликвидации наихудших форм детского труда. С этим бедствием можно справиться только на основе принятия строгих и эффективных законодательных мер.

**Г-н Варга** (Венгрия) (говорит по-английски): Венгерская национальная группа Межпарламентского союза (МС) приветствует и поддерживает сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, а также находящийся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи проект резолюции.

Главная функция как Организации Объединенных Наций, так и Межпарламентского союза заключается в поддержании и укреплении мира и предотвращении войны и жестокости, с тем чтобы люди могли осуществлять свободно и без страха свои права человека, в том числе права национальных меньшинств, и чтобы воцарилась социальная справедливость. Я убежден в том, что в предстоящие столетия эти принципы - права человека, права национальных меньшинств и социальная справедливость - станут господствующими в жизни людей. Без них не будет

мира. Кроме того, они способствуют экономическому и социальному прогрессу.

В этой связи венгерская национальная группа Межпарламентского союза поддерживает соглашение, подписанное между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом в 1996 году. В Организации Объединенных Наций страны представлены их правительством, в то время как в Межпарламентском союзе они представлены народом, поскольку в парламентах правительство и оппозиция работают вместе.

На парламентариев возложена историческая миссия по содействию осуществлению этих прав в их странах, ибо они много работают над обеспечением уважения человеческого достоинства, без чего никто не может ощущать себя частицей своей страны. На парламентариев возложена также историческая миссия - учить молодежь: она должна как можно раньше узнать о правах человека и особенно об уважении прав других. Она может осуществлять права человека только в духе братства. Одной из самых серьезных мировых проблем является то, что люди не уважают друг друга и не действуют в духе братства.

Деятельность Организации Объединенных Наций, Межпарламентского союза, Европейского союза и Европейского парламента свидетельствует о том, что с развитием процесса глобализации мы становимся ближе друг к другу. Полностью обособиться невозможно, равно как и ни одно государство не может изолироваться от других. Богатые не могут изолироваться от бедных, равно как и безмятежные от обделенных. Все мы и каждый из нас несем ответственность за других и за мир. Именно это, в моем понимании, и подразумевает глобализация.

Поэтому Межпарламентскому союзу надлежит быть политическим партнером Организации Объединенных Наций, и я надеюсь, что из года в год это партнерство будет крепнуть.

Я хотел бы сказать несколько слов относительно Венгрии. В будущем году Венгрия будет отмечать 1100-летие основания нашей страны и 1000-летие принятия нами христианства. За это время мы преодолели огромное множество трудных периодов, и народ наш немало выстрадал. Тем не

менее, дух свободы, независимости и человеческого достоинства, к счастью, уцелел.

Один из наиболее трудных периодов наступил после второй мировой войны, когда Венгрия была оккупирована бывшим Советским Союзом и, к сожалению, выстрадала диктатуру венгерской коммунистической партии. Я не могу не упомянуть о том, что это был первый в нашей истории режим, который применял силу не только для поддержания своего господства, но и для вмешательства в интеллектуальные процессы, намерения и жизнедеятельность людей. Организация Объединенных Наций неоднократно обсуждала геноцид, но ей, к сожалению, еще только предстоит обсудить "промывание мозгов", которое наносит непоправимый ущерб сознанию людей, сознанию граждан, их самобытности и характерам. Легче оправиться от экономической катастрофы, чем восстановить психику человека, индивидуальность и характер которого были полностью подавлены.

Теперь же мы независимы и свободны, и я рад сообщить о том, что политический террор чужд нашей стране. За 1100-летнюю историю мы пережили совсем немного подобных периодов.

Поэтому мы стремимся активно поддерживать сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом и поэтому поддерживаем проект резолюции относительно такого сотрудничества. Я надеюсь, что члены венгерского парламента выполнят свою историческую миссию.

**Г-н Миновес Трикель** (Андорра) (говорит по-французски): Прежде всего позвольте мне выразить наши искреннейшие соболезнования армянскому народу в связи с сегодняшними крайне прискорбными событиями.

В 1996 году Межпарламентский союз (МС) и Организация Объединенных Наций подписали соглашение о сотрудничестве. Три года спустя плоды такого сотрудничества очевидны. Заседания в Нью-Йорке посещает все большее количество членов национальных парламентов. Из Андорры вместе с нами сегодня здесь присутствуют заместитель председателя нашего парламента г-н Микель Альварес Марфани и член парламента г-н Нарсис Касаль.

Цели и деятельность Организации Объединенных Наций приобретают все большую известность и подвергаются все более глубокому анализу. Это позволяет нам приводить прения в Организации Объединенных Наций и в наших гражданских обществах и их чаяния во все большее соответствие друг с другом за счет активизирующегося взаимодействия с избранными представителями наших государств.

По мере углубления наше сотрудничество распространяется на все сферы деятельности Организации Объединенных Наций. В мае текущего года Международная организация труда (МОТ) и Межпарламентский союз также подписали соглашение о сотрудничестве. В том же духе в июле МС и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека согласовали Меморандум о взаимопонимании. Эти два документа дополняют соглашение 1996 года и нацелены на мобилизацию в национальных парламентах более широкой поддержки инициатив и мероприятий МОТ и Управления Верховного комиссара в отношении договоров.

Княжество Андорра с самого начала всячески поддерживало ширящийся обмен информацией между МС и Организацией Объединенных Наций. Парламентские дебаты являются краеугольным камнем конституционной системы Андорры. Наша ассамблея - Генеральный совет - существует с 1419 года; это один из старейших парламентов мира. С самого начала его учреждения ему, по мере постоянного развития, удавалось существовать непрерывно. Моей стране кажется совершенно естественным, что - как то предусмотрено нашей конституцией - избранные представители народа должны обладать способностью осуществлять парламентский контроль с полным знанием дела. Для этого им необходима обширнейшая информация относительно деятельности наших правительств в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Помимо того Андорра остро осознает, что многие предпринимаемые Организацией Объединенных Наций существенные инициативы требуют - для обретения ими истинной универсальности - активного участия в их осуществлении парламентов. Особенно высоко моя страна ценит усилия МС по поощрению подписания и ратификации

учреждающего Международный уголовный суд Римского статута. В этой связи, в ходе недавних общих прений на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи глава нашего правительства объявил о том, что Андорра приступила к процессу ратификации Статута. Мы призываем все государства-члены также сделать это.

(говорит по-английски)

Деятельность Межпарламентского союза в поддержку работы Организации Объединенных Наций за прошедший год была многообразной. Различного рода обязательства со стороны МС в делах разоружения способствовали продвижению нашей Организации к целям мира и безопасности, и мы должны воздать Межпарламентскому союзу честь за его работу по пропаганде Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Оттавской конвенции о запрещении противопехотных мин. Андорра, живущая в условиях мира с 1278 года, подписала первый и является участницей второй. Она признает необходимость проявления избранными представителями способности оказывать давление с целью скорейшего принятия международных документов в области разоружения.

Национальные парламенты - это столпы представительной демократии. Одним своим существованием они символизируют народное правление - правление народа и во имя народа. Ширящееся сотрудничество с Организацией Объединенных Наций через посредство МС способно лишь повысить эффективность нашей работы по превращению демократии в универсальную форму правления для всех государств.

Одной из главных задач следующего столетия будет содействие построению во многих странах устойчивых демократических институтов. Поэтому мы приветствуем всякие контакты между Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, нацеленные на придание нового импульса обсуждению на всех уровнях вопросов правления. Андорра также высоко ценит интенсивное сотрудничество, установленное между Организацией Объединенных Наций и МС в гендерных вопросах. Мы с нетерпением и надеждой ожидаем трехсторонней встречи представителей

парламентов, правительств и международных организаций по случаю намеченной на июнь 2000 года специальной сессии Генеральной Ассамблеи на тему "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", более широко известной как "Пекин+5".

(говорит по-испански)

Андорра, как и в прошлом, является одним из авторов проекта резолюции о сотрудничестве между Организацией Организации Объединенных Наций и МС. В данном проекте резолюции объявляется о проведении в этом самом зале 30 августа-1 сентября 2000 года конференции председателей национальных парламентов в связи с проведением пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи - Ассамблеи тысячелетия. Эта конференция несомненно станет символом прочных и укрепившихся за последние несколько лет взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций и парламентами всего мира через МС. Успех этой встречи уже обеспечен благодаря великолепной работе нынешнего Председателя Совета МС г-жи Наджимы Хептуллы из Индии, ее предшественника на этом посту г-на Мигеля Анхеля Мартинеса из Испании и Генерального секретаря Союза г-на Андерса Йоннсона. Княжество Андорра примет участие в конференции председателей и впредь будет поддерживать установление новых тесных связей между МС и Организацией Объединенных Наций.

**Г-жа Имельчик** (Польша) (говорит по-французски): Грядущая смена столетий - это не просто символический рубеж, обусловленный превращениями Григорианского календаря. С окончанием двадцатого столетия мы хотели бы навсегда оставить позади эпоху великих мировых войн, "холокоста", глобального раскола времен холодной войны и многих не менее трагических локальных конфликтов. Чтобы наступление нового тысячелетия стало для грядущих поколений символом мира и гармоничного развития всех наций, мы должны будем научиться видеть проблемы нашей планеты под иным углом зрения. Мы прежде всего должны обратить внимание на нынешнюю систему безопасности наций.

Система международной безопасности, созданная сразу после второй мировой войны, не полностью согласуется с современной реальностью, когда конфликты по большей части происходят не между государствами, а внутри государств. Это стало причиной все более широкого осознания необходимости пересмотреть наши представления о суверенитете и невмешательстве во внутренние дела государств и с новых позиций рассмотреть принципы международного права. Прочный мир и безопасность

в международных отношениях могут быть обеспечены только при условии уважения прав человека и основных свобод.

Первый важный шаг в этом направлении уже сделан. Вмешательство в Косово и Восточном Тиморе продемонстрировало признание международным сообществом политического и морального императива действовать в ситуациях нарушения прав человека. Примат человека и его прав обязательно должен находить надлежащее отражение в международном праве. Вместе с тем гуманитарные операции не могут служить предлогом для господства над другими государствами.

События, происходящие ныне в системе международных отношений, должны также привести к общему осознанию нашей взаимозависимости и нашей общей ответственности за судьбу планеты. В этой связи нам следует учитывать принцип международной солидарности и необходимость уделять ему особое внимание. Этот принцип должен стать неотъемлемым элементом того, что мы имеем в виду, когда говорим о "культуре предупреждения".

Экономическое и социальное сотрудничество должно быть направлено на преодоление разрыва между богатыми и бедными странами. Мы должны придать глобализации человеческое лицо. Когда мы формулируем рекомендации, касающиеся экономического и социального сотрудничества, мы прежде всего должны иметь в виду борьбу с маргинализацией и создание равных возможностей для всех стран.

Международное сообщество согласно с необходимостью произвести некоторые изменения в том, как функционирует Организация Объединенных Наций. Мы поддерживаем идеи и усилия Генерального секретаря на этот счет. Мы считаем, что реформа должна строиться на новом прочтении Устава Организации Объединенных Наций с учетом сегодняшних проблем и вызовов. Реформа Совета Безопасности является в ряду этих проблем наиболее широко обсуждаемой. Мы должны повысить эффективность и результативность его работы. Совет, в котором время от времени дают о себе знать политические противоречия, не может снять с себя возложенную на него Уставом ответственность или препятствовать процессу принятия решений.

Призывая к проведению международной институциональной реформы, мы не должны забывать о растущей роли парламентской демократии на мировой арене. Все большее число государств становятся на путь создания демократической парламентской системы. Парламентарии все шире принимают участие в выработке внешней политики своих государств. Они оказывают влияние на позицию их стран в учреждениях Организации Объединенных Наций и других международных организациях. В большинстве демократических государств они решающим образом влияют на процесс заключения и подписания международных соглашений и подвергают анализу внешнюю политику их правительств. В рамках Межпарламентского союза (МС) и других региональных межпарламентских организаций они принимают активное участие в международной жизни. Прямые контакты между парламентариями всего мира, особенно в рамках МС, могут содействовать предупреждению конфликтов или нахождению путей мирного их урегулирования и способствовать распространению принципов демократии и равноправия во всех уголках планеты.

Мы всецело выступаем за продолжение сотрудничества между МС и Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями. Мы убеждены, что укрепление связей между этими организациями имеет исключительно важное значение для благополучия всех обществ мира. Мы с большой надеждой ожидаем конференции председателей национальных парламентов, которая состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в 2000 году. Столь широкая представленность высших руководителей наших парламентов станет свидетельством того, что парламентариям дорога судьба мира и что они могут содействовать решению самых насущных проблем нашей планеты.

**Г-н Вибисоно** (Индонезия) (говорит по-английски): Для моей делегации великая честь и привилегия участвовать в нынешнем обсуждении Генеральной Ассамблеей пункта 27 повестки дня, озаглавленного "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом". От имени индонезийских парламентариев я хотел бы сказать всем представителям, что наше участие в

сегодняшних прениях имеет чрезвычайно важное значение, поскольку сотрудничество между

Организацией Объединенных Наций, членами которой являются государства, и Межпарламентским союзом (МС), представляющим суть национальных государств - иначе говоря, их народы, - приобрело характер насущной необходимости. Однако важная роль и деятельность Народного консультативного конгресса, который в нашей системе включает в себя Совет народных представителей и члены которого были недавно избраны в ходе всеобщих выборов, состоявшихся в июне этого года, не позволили индонезийским парламентариям принять участие в этом обсуждении.

Окончание эпохи холодной войны породило у нас большие надежды на построение нового и справедливого мирового порядка, характеризующегося устойчивым миром, общей безопасностью и всеобщим процветанием. Такой мировой порядок должен твердо покоиться на примате права, принципах Устава Организации Объединенных Наций, а также на справедливом распределении ответственности и общей приверженности глобальному сотрудничеству и солидарности. Однако на пороге нового тысячелетия эти большие ожидания не оправдались. Сегодня мир все еще далек от того, чтобы быть мирным, справедливым и безопасным. Тлеющие споры, конфликты, межэтническая вражда и религиозная нетерпимость превратились в серьезные препятствия на пути установления отношений дружбы и гармонии между государствами и народами.

Кроме того, мощная сила глобализации, движимая научно-техническим прогрессом, вместо того чтобы объединять человечество в решительной и сознательной борьбе против настойчивых и систематических проблем нашего времени, постоянно используется для достижения превосходства сильных над слабыми и тем самым ведет к расширению разрыва между развитым и развивающимся миром. Ситуация еще больше усугубляется состоянием мировой экономики, которая находится на грани рецессии как в развитых, так и в развивающихся странах. Кроме того, негативные последствия финансового кризиса для развивающихся стран в настоящее время представляются неустрашимыми. Для исправления этой ситуации потребовались бы широкомасштабные и комплексные усилия всех заинтересованных сторон, включая основных международных экономических действующих лиц и

финансовые учреждения. Хотя уже появились первые признаки экономического подъема, нам предстоит еще пройти большой путь в деле реформы и перестройки глобальной экономической системы и укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в плане расширения международного развития и сотрудничества.

В свете этих конкретных и, безусловно, глобальных реальностей сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МС, каждая из которых обладает своими уникальными особенностями, должно еще больше укрепляться в целях объединения международного сообщества, всех национальных государств и их народов. В докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе А/54/379, основное внимание обращается на значение такого сотрудничества между этими двумя организациями в области содействия миру и безопасности, укрепления демократии и реализации решений недавних конференций, проходивших под эгидой Организации Объединенных Наций. В этом контексте и в связи с проведением Ассамблеи тысячелетия Генеральный секретарь приветствует прогресс, достигнутый в деле подготовки конференции председателей национальных парламентов, которая должна пройти в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 30 августа по 1 сентября 2000 года.

На наш взгляд, борьба за обеспечение стабильной и безопасной обстановки тесно связана с экономическим ростом и развитием. Предотвращение конфликтов и постконфликтное миростроительство не имеют смысла, если они не позволяют обществу развиваться, особенно в плане снижения уровней нищеты и отсталости. Из-за отсутствия прогресса в этих критически важных областях во многих районах мира сохраняется социальная и этническая напряженность. В этой связи постоянные обсуждения в рамках МС и между ним и Организацией Объединенных Наций могли бы внести существенный вклад в международное сотрудничество в усилиях по развитию.

Мы надеемся, что новое тысячелетие послужит новым, свежим стимулом к тому, чтобы укрепить и даже изменить наши перспективы, что может привести к новым, разумным и приемлемым для всех подходам со стороны не только правительств, но и, что самое важное, со стороны их народов.

Мы, в Индонезии, знаем, насколько трудными могут быть такие перемены. В ответ на азиатский финансовый кризис, а также на его социальные и политические последствия мы начали реформу наших социальных, экономических и политических институтов. Принимаются новые законы; изыскиваются новые пути для предоставления нашему народу самых широких возможностей участвовать в принятии решений, от которых зависит его жизнь, для выравнивания экономических возможностей и для завоевывания доверия наших иностранных партнеров. По итогам всеобщих выборов Народный консультативный конгресс, среди прочего, принял недавно новые государственные директивы и избрал нового президента и вице-президента Республики.

Приверженность целям МС и Организации Объединенных Наций и их уставам значительно содействовала бы установлению нового мирового порядка, свободного от войн, нищеты и несправедливости. Поэтому диалог и переговоры имеют решающее значение для реализации наших общих интересов. Стремление к демократизации, основанной на универсальных принципах, и осуществление перемен на национальном уровне с учетом культурных особенностей и уровня развития стран крайне важны для обеспечения укрепления народного благосостояния. Если Организация Объединенных Наций займет такой подход, она может стать форумом с парадигмой равноправного участия и представительства ее государств-членов, а также учреждений Организации Объединенных Наций.

В заключение скажу, что сейчас, когда мы вступаем в новое тысячелетие, в Индонезии и в значительной части остального мира дует новый ветер надежды, и мы, в Индонезии, обещаем сделать все возможное на основе активного участия в работе МС, Организации Объединенных Наций и в отношениях между ними для активизации деятельности и улучшения результатов работы этих двух выдающихся и самобытных организаций, с тем чтобы этот мир стал лучше. Соответственно, Индонезия присоединилась к другим делегациям и стала одним из авторов проекта резолюции A/54/L.9. Одновременно с этим мы также готовимся приветствовать всех участников 104-й межпарламентской конференции, которую запланировано провести 15-21 октября 2000 года в Джакарте, Индонезия.

**Г-н Тжитендеро (Намибия)** (говорит по-английски): Для меня большая честь выступать перед этим органом. И я лично, и вся Намибия очень горды тем, что Вы, г-н Председатель, руководите работой этого органа. Это исторический момент, ибо именно отсюда Вы выступили с громким призывом от имени народа Намибии; именно здесь Вы оттачивали Ваше дипломатическое и политическое искусство убеждать; и именно здесь Вы теперь руководите этим органом, направляя его в двадцать первое столетие. Поздравляю Вас, г-н Председатель.

Я поднялся на эту трибуну для того, чтобы выступить по пункту 27 повестки дня, озаглавленному "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом". Мы живем в глобальном мире, и хотя процесс глобализации, может быть, и неизбежен, мы обязаны сделать так, чтобы изменения были понятны всем и чтобы они были направлены на сведение к минимуму потенциальной опасности, особенно для бедных стран "третьего мира". Мы должны понять, что глобализация происходит в мире, который очень неоднороден, где есть богатые и бедные, так называемые развитые и отсталые, сытые и голодные и придавленные долгом. Поэтому нам необходимо создать хорошо организованные и хорошо продуманные органы, которые могли бы управлять быстро текущими событиями и обеспечивать их соответствие универсально принятым нормам социальной справедливости и равенства для всех. В этой связи всемирный орган парламентов, Межпарламентский союз (МС), мог бы сыграть в новом тысячелетии особую роль в плане того, чтобы донести программы и цели Организации Объединенных Наций до гражданского общества и обеспечить их реализацию.

Хотел бы воздать должное Вам, г-н Председатель, и Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани за личную заинтересованность в укреплении и углублении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МС. Могу заверить Вас в том, что мы в МС очень рады этому, поскольку это важная веха в наших усилиях по укреплению взаимопонимания и сотрудничества на основе нашего стремления к выживанию с помощью ограниченных ресурсов, имеющихся на земном шаре.

В рамках основного направления своей деятельности, действуя через национальные парламенты, МС постоянно призывает правительства к ратификации важных договоров, конвенций и резолюций Организации Объединенных Наций в целях разрешения международных конфликтов мирным путем. В свою очередь парламенты посредством парламентских дебатов содействуют формированию культуры диалога и терпимости в рамках своих национальных границ, на региональном уровне - через региональные парламенты, такие, как Сообщество по вопросам развития стран юга Африки (САДК), а на международном уровне - через такие организации, как МС. Парламенты являются идеальным форумом для просвещения и информирования широких слоев общественности, и в этом смысле они способствуют формированию понимания и поддержки в отношении инициатив, выдвигаемых Организацией Объединенных Наций, таких, к примеру, как создание Международного уголовного суда. Суду необходимо оказывать поддержку, ибо диктаторы должны знать, что недолго тот час, когда им придется предстать перед судом. Г-н Председатель, Вы хорошо знаете, что намибийский парламент официально выступил в поддержку этих инициатив.

Позвольте мне также привести весьма уместные слова Генерального секретаря, выступившего позавчера перед членами МС:

"парламентарии играют особую роль в оказании нам содействия в решении этих задач. Вы служите институциональным мостом между государством и гражданским обществом. Вы являетесь связующим звеном между местным и глобальными уровнями. Вы принадлежите к числу наших жизненно важных партнеров в деле строительства мира".

Поэтому я считаю, что данное высказывание Генерального секретаря является вызовом, на который мы, парламенты и парламентарии, должны откликнуться не посредством разработки длинных рабочих планов, а посредством конкретных действий.

В рамках наших усилий, направленных на достижение этой цели, МС активно готовится к конференции председателей национальных парламентов, которая состоится в связи с проведением Ассамблеи тысячелетия. Мы в МС

надеемся, что проведение этой конференции будет способствовать стимулированию развития и расширению действенного сотрудничества между этими двумя организациями.

В заключение хотелось бы сказать, что мы в Межпарламентском союзе с нетерпением ждем того времени, когда в деятельности Организации Объединенных Наций будет сформировано парламентское направление. Г-н Председатель, мы глубоко признательны Вам и Генеральному секретарю за личную приверженность осуществлению этой инициативы. Я искренне надеюсь, что планы в отношении новых форм сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом уже совсем скоро превратятся в реальность.

**Г-н Овие (Нигерия)** (говорит по-английски): От имени демократически избранного правительства и народа Федеративной Республики Нигерии я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его всеобъемлющий и краткий доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС). Я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций посла Камалеша Шарму за представление проекта резолюции, соавтором которого является Нигерия.

Позвольте мне сейчас от имени нигерийской делегации выразить соболезнование Республике Армения в связи с трагическим инцидентом, о котором мы только что получили сообщение. Мир праху погибших людей, столь верно служивших своему делу.

Позвольте мне воздать должное вооруженным силам Княжества Андорры, стоящим на страже демократии с 1419 года. Они являются прекрасным примером самоотверженности, и было бы неплохо, если бы все должностные лица в министерствах обороны и военной администрации в Африке поняли, что ревностная защита демократии - это благое дело. Выступая с этой трибуны на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, наша делегация испытывает чувство гордости за то, что мы обеспечили завершение демократического процесса в нашей стране и вновь стали полноправным членом Межпарламентского союза.

Г-н Председатель, не по воле случая, а воле Бога мы вновь стали членами Межпарламентского союза именно в то самое время, когда Вы являетесь Председателем этой великой Ассамблеи. Учитывая тесные отношения, установившиеся между Нигерией и Намибией, я поздравляю Вас еще раз с Вашим избранием на этот пост. Национальная Ассамблея Нигерии была вновь принята в МС в ходе 165-й сессии Межпарламентского совета, состоявшегося в Берлине 11-16 октября 1999 года. Мы подтверждаем нашу полную приверженность целям организации и нашу решимость играть активную роль в международном сообществе.

Межпарламентский союз, организация, в состав которой входят 139 парламентов и пять международных парламентских ассоциаций, выступающих в качестве ассоциированных членов, обладает обширным опытом и специальными знаниями в области представительной демократии и поддержания диалога между парламентами всего мира. Нет сомнений в том, что МС может оказать Организации Объединенных Наций огромную помощь в построении более демократической "глобальной деревни". Поэтому отрадно отметить продолжающееся сближение между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом.

Будучи организацией, объединяющей в своем составе на глобальном уровне как представителей правительств, так и представителей оппозиционных сил - хотя в Нигерии этого не было, - МС обеспечивает более полное понимание чаяний и нужд людей, понимание, которое выходит за рамки представлений большинства других международных органов. Мы верим, что, чем теснее будут отношения между Организацией Объединенных Наций и МС, тем лучше будут жить обычные люди на земле, поскольку вытекающие из этого отношения партнерства и взаимное обогащение идеями между двумя организациями позволят находить более эффективные решения наиболее важным проблемам, встающим сегодня перед человечеством.

Наша делегация с удовлетворением отмечает прогресс, который был достигнут МС и Организацией Объединенных Наций в упрочении сотрудничества между этими двумя важными органами, за период, прошедший после проведения пятьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Особенно важно отметить, что МС учредил

Подготовительный комитет для конференции председателей национальных парламентов, которая состоится 30 августа-1 сентября 2000 года в связи с проведением Ассамблеи тысячелетия. Конференция должна содействовать распространению среди рядовых граждан государств -членов Организации Объединенных Наций информации о решениях и рекомендациях Организации Объединенных Наций через избранных представителей национальных парламентов с помощью средств, соответствующих демократическим идеалам Организации Объединенных Наций.

Как заявил наш президент г-н Олусегун Обасанджо, выступая на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи 23 сентября 1999 года, Нигерия успешно осуществила переход к демократии при поддержке и понимании международного сообщества, и сейчас мы активно занимаемся восстановлением и упрочением новой демократии в рамках целенаправленной политики, направленной на обеспечение развития и искоренение нищеты в нашем государстве. В этих целях нынешняя администрация предпринимает сознательные усилия к привлечению всех политических партий и движений к управлению страной. Помимо этого наше правительство разработало социально-экономическую политику и программу в целях создания благоприятного климата для иностранных инвестиций в экономику и улучшения условий жизни широких слоев населения.

Мы также убеждены в том, что значительное сокращение бремени задолженности является необходимым условием для обеспечения эффективного социально-экономического развития, которое непосредственно скажется на жизни людей. Без такого развития демократия сама по себе не сможет обеспечить тех ощутимых желаемых, положительных результатов, которые, как правило, обеспечиваются людям в качестве дивидендов становления демократии. Правительствам необходимо существенное сокращение бремени задолженности для удовлетворения основных потребностей народа. Именно в этом контексте Нигерия и впредь будет настоятельно призывать международные финансовые институты и страны-кредиторы принимать меры по облегчению бремени задолженности, что станет важным условием успешного развития устойчивого демократического процесса.

Нигерия привержена поддержке демократических ценностей и политике и практике широкого участия и примирения в ее национальных стратегиях. Мы также считаем, что эта политика является более благоприятным путем продвижения вперед, чем награда единственного победителя.

Как известно, три основных партии Нигерии представлены в правительстве, но в Национальной Ассамблее сотрудничество не организовано. Поэтому наша делегация полностью поддерживает инициативу МС и Программы развития Организации Объединенных Наций о сотрудничестве, которая привела к организации в мае 1999 года

парламентского семинара о взаимоотношениях между партиями большинства и оппозиции в африканских парламентах.

На семинаре были приняты очень полезные руководящие принципы в области прав и обязанностей оппозиции в парламенте. Мы считаем, что рекомендации, содержащиеся в руководящих принципах, будут иметь значительное воздействие на создание надлежащих правовых рамок, которые позволят оппозиции в парламенте - хотя такие подходы в Нигерии не предусмотрены - в большей мере участвовать в обсуждении политических и экономических вопросов, непосредственно влияющих на жизнь народа. Это также будет способствовать нашему вступлению в эру большей терпимости и взаимодействия между национальными правительствами и различными политическими интересами общин. Мы также считаем, что подобное улучшение взаимоотношений будет значительно способствовать национальному строительству и ликвидации конфликтов, характеризующих современную политику Африки. Как ответственный член международного сообщества Нигерия будет и впредь играть свою роль в деле поддержания международного мира и безопасности.

Нигерия считает, что глобальный принцип демократии также относится и к Организации Объединенных Наций. Со времени создания Организации Объединенных Наций в 1945 году Совет Безопасности был реформирован лишь в 1965 году, когда первоначальный состав в 11 членов был расширен до 15, включая все тех же пять постоянных членов Совета и дополнительные четыре места для увеличения общего числа непостоянных членов Совета до 10. Исходя из этого, мы считаем, что демократизация Совета Безопасности стала насущной необходимостью, поскольку международное сообщество, которому он служит, переживает трансформацию, требующую корректировок в структуре Организации Объединенных Наций. Как парламентарии мы с интересом следим за проходящими прениями по реформе Организации Объединенных Наций. Назрела необходимость реформы Организации Объединенных Наций, и мы надеемся, что работа Рабочей группы открытого состава будет завершена в кратчайшие сроки и приведет к столь необходимой демократизации основного органа Организации Объединенных Наций - Совета Безопасности.

Позвольте мне обратиться с призывом к дружественной Ассамблее и присутствующим здесь коллегам. Правительство Олусегуна Обасанджо и Национальная Ассамблея проводили работу по возвращению денег, хранящихся в различных иностранных банках. Мы, как уже говорилось, не сможем достичь значительных успехов, если вы не окажете нам инициативного содействия при надлежащей правовой поддержке ваших исполнительных органов в деле получения этих денег от различных банков. В ближайшее время наш парламент свяжется с вами, и поэтому мы просим вас, чтобы соответствующие должностные лица в ваших странах - в особенности в Соединенных Штатах Америки, Великобритании, Германии, Швейцарии и ряде других стран, где хранятся эти деньги, - приняли меры, чтобы мы могли вернуть их нашему народу.

В заключение Нигерия полностью поддерживает продолжение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МС и с нетерпением ожидает укрепления этого сотрудничества на пороге нового тысячелетия.

**Г-жа Гальди** (Италия) (говорит по-итальянски, английский текст представлен делегацией): Во-первых, я хочу подтвердить и подчеркнуть полную и решительную поддержку Италии выступления Постоянного представителя Индии посла Камалеша Шармы, в котором он представил текст данного проекта резолюции. Италия имела честь одной из первых подписать этот проект резолюции в качестве члена Исполнительного комитета Межпарламентского союза (МС).

По мнению Италии, сегодняшняя дискуссия выходит далеко за рамки основополагающей роли, которую может играть столь прочный институт, как МС, в деятельности Организации Объединенных Наций. Наша дискуссия затрагивает самую суть задач Организации. Мы должны помнить о потребностях, на основе которых формировалась Лига Наций после первого ужасного конфликта в этом столетии, потрясшего всю планету - войны, которая, как и многие другие, в прошлом нашла благоприятную почву в культуре секретности, окружавшей международные отношения на протяжении веков. Именно поэтому президент Соединенных Штатов Америки Вудро Вильсон выступил с лозунгом "открытой дипломатии".

Именно поэтому в международных отношениях произошла

революция во имя транспарентности и демократии: эти два ключевых слова характеризуют в нашем веке участие национальных парламентов в разработке внешней политики наших стран.

Поэтому сегодня мы должны рассмотреть прогресс, который за текущий век привел к расширению роли как парламентов, так и международных миротворческих организаций в области сотрудничества между народами. В рамках Организации Объединенных Наций эта роль, в частности, основывается на центральном положении, которое должен занимать орган, представляющий все ее государства-члены. Я имею в виду Генеральную Ассамблею, членами которой являются все входящие в Организацию Объединенных Наций страны и где каждый из них может ощущать себя подлинным участником деятельности Организации. Генеральная Ассамблея представляет собой орган, являющийся связующим звеном между Организацией и ее государствами-членами, так же, как парламенты являются подлинным выражением народного суверенитета в рамках правительств.

Именно поэтому важно, чтобы парламенты и объединяющая их организация - Межпарламентский союз - расширяли свое участие в деятельности Организации Объединенных Наций. Парламенты являются выражением воли народов Организации Объединенных Наций и гражданского общества, которое должно играть более значимую роль. Соответственно, так же, как невозможно достичь прогресса в международных отношениях без укрепления консенсуса между правительствами, невозможно и конкретизировать результаты, достигнутые на основе дипломатических переговоров без согласия парламентов. Ярким примером этому является ставшее поистине историческим событием утверждение Римского статута Международного уголовного суда. Оно явилось переходным моментом в развитии международных отношений, но может обесцениться, если данное соглашение не будет ратифицировано и подкреплено обязательствами парламентов во всем мире.

Таким образом, выдающееся событие, которым явилось учреждение Суда, свершилось по инициативе парламентов, выражавших волю гражданского общества, а реальностью оно станет благодаря проявлению воли самих парламентов. Для того чтобы парламенты могли сознательно судить о

всей деятельности Организации Объединенных Наций, работа всех органов Организации должна быть понятной, доступной для всех людей и поистине транспарентной. Эта транспарентность должна быть постоянной и охватывать все органы Организации Объединенных Наций, а не только Генеральную Ассамблею, где подобный подход является самоочевидным, но и Совет Безопасности, где транспарентность должна вновь, как это было в прошлом, стать нормой.

Наконец, мне хотелось бы напомнить лишь несколько из многочисленных примеров, свидетельствующих о том, что сотрудничество между органами Организации Объединенных Наций и парламентами может играть основополагающую роль. Речь идет о нынешнем сотрудничестве между Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и МС, которые совместно с итальянским парламентом организовали важную конференцию в Риме в ноябре прошлого года в развитие Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам продовольствия. В ходе предыдущей Встречи на высшем уровне осенью 1996 года был проведен парламентский день в качестве важного свидетельства роли парламентов в утверждении первейшего из прав человека: права каждого человека, рождающегося на нашей планете, на питание.

Другим важным сектором сотрудничества между органами Организации Объединенных Наций и парламентов занимается Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата, создавая потенциал для демократических парламентских институтов. Эти программы также представляют особый интерес, поскольку, среди прочего, они касаются возможности региональной интеграции под знаменем демократии и развития. В этой связи я хочу напомнить о приверженности Департамента по экономическим и социальным вопросам содействию Центральноамериканскому парламенту, который также пользуется активной поддержкой со стороны итальянского парламента и правительства.

В заключение я хотела бы подчеркнуть, что Италия приветствует поддержку со стороны МС борьбы за ликвидацию детского труда на основе Конвенции № 182 Международной организации труда о запрещении наихудших форм детского труда и о принятии немедленных мер по

их ликвидации. Нам отрадно было узнать, что новый Председатель Генеральной Ассамблеи г-н Тео-Бен Гуриаб из Намибии поставил вопрос о тяжелой судьбе детей, в особенности детей в вооруженных конфликтах, во главу угла работы под его председательством.

**Г-н Шлотен (Германия)** (говорит по-английски): Мне весьма приятно сообщить Ассамблее о том, что на 102-й конференции Межпарламентского союза (МС) в Берлине на пост Председателя Совета МС была избрана женщина. Г-жа Хептулла, которая присутствует сегодня здесь, стала первой женщиной Председателем за всю 110-летнюю историю МС.

На пороге нового тысячелетия сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МС является насущной задачей. Поэтому мы, представители национальных парламентов в МС, - единственной всемирной организации парламентов - заявляем о нашей полной поддержке доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Парламентарии МС полностью разделяют цели, изложенные им в докладе, содержание которого было предметом обсуждения в ходе нынешних прений, что закладывает прочную основу для укрепления сотрудничества в следующем столетии.

Позвольте, однако, выделить 10 важных моментов, свидетельствующих о наличии определенных трудностей, которые необходимо учитывать в целях дальнейшего развития плодотворного сотрудничества.

Во-первых, парламенты должны служить рупором народа, придавая тем самым более выраженный демократический характер процессу принятия решений на международном уровне и изыскивая новые пути сотрудничества. Парламентарии должны быть инициаторами новых усилий, обеспечивающих такие условия, при которых основанная на приоритете права демократия стала бы единственно возможным конституционным полем для государств-членов.

Парламенты должны также инициировать шаги по включению парламентариев всех государств - членов Организации Объединенных Наций в МС, насчитывающий в настоящее время 139 членов. В этом случае возникла бы реальная возможность сделать наш голос более значимым. Мы смогли бы

работать еще лучше, если бы все 188 государств - членов Организации Объединенных Наций стали членами МС и участвовали в жизни мирового парламентского сообщества.

Все члены МС сожалеют по поводу снижения активности Соединенных Штатов Америки. Сначала 90-х годов делегация Соединенных Штатов ни разу не принимала участия в конференциях МС. Это весьма огорчительно, поскольку в прошлом Соединенные Штаты играли в Союзе заметную роль. Я считаю крайне важным, чтобы наши американские коллеги откликнулись на наше приглашение и возобновили сотрудничество с МС и участие в наших конференциях.

В качестве парламентариев мы можем заявлять о наших национальных задачах на международных форумах. Парламентарии утверждают национальные бюджеты и выделяют финансовые средства для выполнения международных обязательств. Миссии Организации Объединенных Наций могут осуществляться лишь в том случае, если они получают надлежащее финансирование. Если мы объединим национальные и международные усилия на общемировом уровне - парламентарии МС за Организацию Объединенных Наций, - то мы сможем достичь позитивного результата: расширения сотрудничества, позволяющего лучше, чем когда-либо прежде, решать новые задачи.

Давайте подключим к нашим усилиям по расширению сотрудничества и другие международные парламентские ассамблеи, такие, как Европейский парламент, Андский парламент, Латиноамериканский парламент, а также Совет Европы и Североатлантическую ассамблею. Мы нуждаемся в их участии, чтобы добиться лучшего понимания наших воззрений.

МС является членом - основателем Парламентской ассамблеи Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Конференции МС по проблемам Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), состоявшиеся в 1972-1991 годах, свидетельствовали о существенном вкладе МС в обеспечение происшедших перемен. Новые демократические государства в Центральной и Восточной Европе смогли возникнуть лишь потому, что существовавшие в них прежде режимы не могли и

далее отвергать демократию и лишать свои народы прав человека. Таким образом, МС способствовал укреплению правового государства в новых демократических странах, продвигая тем самым цели Организации Объединенных Наций. Сотрудничество между МС и Организацией

Объединенных Наций должно предусматривать совместное распространение идеалов ОБСЕ в других регионах мира, создавая тем самым условия для стабильности и демократии.

Нам следует более целенаправленно добиваться осуществления решений, принимаемых на конференциях МС. В отношении резолюций, принятых на 102-й Межпарламентской конференции две недели назад в Берлине, мы последовали примеру и полностью поддержали Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею.

Сто вторая конференция в Берлине продемонстрировала необходимость и желание сотрудничать. Тысяча шестьсот представителей из 131 страны приехали в Берлин и приняли участие в совместной подготовке текстов важных резолюций о развитии международного гуманитарного права; о мирном сосуществовании этнических, культурных и религиозных меньшинств, включая мигрирующее население в рамках одного государства, и о необходимости пересмотра существующей мировой финансово-экономической модели. Это можно рассматривать как существенное преимущество взаимоотношений между МС и Организацией Объединенных Наций. Такое сотрудничество является весьма позитивным фактором, поскольку оно повышает авторитет и отвечает интересам обеих организаций.

Парламенты могут внести весьма существенный вклад в поддержку программ, содействующих созданию прочной основы для работы законодателей. Такие вспомогательные программы могут предусматривать участие парламентских экспертов, которые либо посещают парламенты и делятся своим опытом, либо приглашают делегации к участию в конкретных учебных программах. Квалифицированные гражданские служащие могут оказывать поддержку своим парламентариям и консультировать их в процессе законотворчества, участвуя таким образом в создании условий для благого управления. Такую цель вполне можно поставить в Восточном Тиморе после достижения им полной независимости.

Давайте же спросим себя, достаточно ли мы делаем для распространения наших взглядов в отношении создания оптимальных условий для сотрудничества между национальными парламентами, МС и Организацией Объединенных

Наций. В этой связи я хотел бы отметить, что парламентские группы в Бундестаге выступили с предложением относительно роли МС, призывающим федеральное правительство поддержать МС в вопросах развития демократии, содействовать усилиям по превращению МС в парламентское крыло Организации Объединенных Наций и осуществлять резолюции, принимаемые Межпарламентской конференцией не только в Федеративной Республике Германии, но и в рамках международных органов и организаций, членом которых Германия является.

Последние события свидетельствуют о том, что тот вклад, который парламенты вносят в углубление сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, может быть укреплен и улучшен. Решающую роль в этом плане могли бы сыграть не только усилия в области традиционной дипломатии, но и Межпарламентский союз. Голос парламентариев должен услышать весь мир. В конце нынешнего тысячелетия эта область деятельности МС, включая новый элемент парламентской дипломатии, обладает потенциалом для дальнейшего развития и поддержки целей Организации Объединенных Наций.

**Г-н Змеевский** (Российская Федерация): Российская Федерация является активной сторонницей развития и укрепления связей и контактов между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом. По нашему твердому убеждению, реформа Организации Объединенных Наций, укрепление ее центральной роли в многополярном мире в значительной степени будет зависеть от парламентов стран - членов Организации, которые вносят существенный вклад в формирование внешней политики государств.

Мы с удовлетворением отмечаем возрастающую активность во взаимодействии двух организаций по самому широкому спектру проблем - от вопросов обеспечения мира и международной безопасности до гендерных аспектов. Этот тезис подтвержден и в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций "О взаимодействии между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом", документ А/54/379. Доклад является весьма емким и содержательным и служит хорошей основой для нашей сегодняшней дискуссии, которая, как мы надеемся, будет способствовать укреплению отношений между двумя

организациями. Еще одним аргументом в пользу подобного вывода является и соответствующий проект резолюции, который нам предстоит сегодня принять. В число его соавторов входят более 120 стран, в том числе и Российская Федерация. Эта весьма внушительная цифра говорит о многом и не нуждается в комментариях.

В результате подписанной в октябре 1998 года с Программой развития Организации Объединенных Наций Программой парламентской поддержки Межпарламентский союз получил возможность продолжать оказание консультативных услуг и технической помощи как на международном, так и на национальном уровнях, что весьма важно прежде всего для парламентов тех стран, которые испытывают необходимость в таком содействии. Надеемся, что взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и МС выйдет на новый уровень в связи с недавним подписанием Межпарламентским союзом соглашений о сотрудничестве с Международной организацией труда и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

Позвольте напомнить о том существенном вкладе, который внесла в решение стоящих перед международным сообществом задач 100-я Конференция Межпарламентского союза, состоявшаяся в Москве в сентябре прошлого года. Всемирный слет депутатов, впервые проходивший в нашей стране, стал не только самым представительным в истории старейшего объединения парламентариев мира, но и способствовал дальнейшему укреплению межпарламентского сотрудничества в русле важнейших направлений деятельности Организации Объединенных Наций. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, к важнейшим итогам Московского парламентского форума относится решение парламентариев рекомендовать региональным и субрегиональным организациям разработать многосторонние процедуры по оценке прогресса в деле реализации национальных стратегий по борьбе с наркоопасностью.

Активное участие российских парламентариев в деятельности МС способствовало укреплению Союза и раскрытию его потенциала. Председатель Государственной Думы Федерального Собрания РФ Г.Н. Селезнев включен в состав Подготовительного

комитета конференции руководителей национальных парламентов, которая состоится в сентябре 2000 года здесь, в штаб-квартире в Нью-Йорке.

Развитие межпарламентского сотрудничества и более широкое вовлечение МС во взаимодействие с системой Организации Объединенных Наций следует рассматривать в качестве важного резерва нашей Организации.

Активное задействование потенциала "гражданского общества", прежде всего его межпарламентского сектора, призвано внести весомый вклад в демократизацию международных отношений - неотъемлемую составляющую мира в XXI веке. Это - одна из задач, поставленных в выдвинутой Президентом РФ Б.Н. Ельциным инициативы о разработке "Концепции мира в XXI веке". Ее цель - создать новую культуру мира, которая включала бы в себя формирование системы ценностей, модели поведения и образа жизни, в которых высшим приоритетом для народов и людей являлся бы мир без войн и конфликтов, создание на национальном и международном уровнях условий, благоприятствующих установлению и поддержанию мира.

Опора на "парламентскую дипломатию" поможет Организации Объединенных Наций через народных избранников отчетливее услышать голос народов, увидеть новые грани существующих проблем. Намечающаяся организационная и структурная трансформация Межпарламентского союза в подлинное объединение парламентов всех стран мира, адаптация его повестки дня к спектру проблем, рассматриваемых в Организации Объединенных Наций, будут способствовать повышению роли самой Организации Объединенных Наций и обретению ею нового "парламентского измерения".

В заключение позвольте выразить уверенность в том, что укрепление взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и МС поможет решению глобальных задач, стоящих перед человечеством на пороге нового века и нового тысячелетия.

**Г-н Табон** (Мальта) (говорит по-английски):  
Прежде всего мне хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря за доклад, содержащийся в документе А/54/379 и озаглавленный

"Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом". Мальта разделяет мнение, высказанное по этому вопросу Генеральным секретарем и другими делегациями, о том, что

политические цели и задачи Межпарламентского союза (МС) заслуживают похвалы, поскольку они укрепляют благородные цели, изложенные в Уставе Организации Объединенных Наций.

Свидетельством растущего сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МС является тот факт, что за прошлый год МС подписал Соглашение о сотрудничестве с Международной организацией труда и Меморандум о взаимопонимании с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мальта приветствует и аплодирует двум этим инициативам. Мы твердо убеждены в том, что такие соглашения способствуют укреплению здоровых рабочих отношений между Организацией Объединенных Наций и МС. Как справедливо отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, большую роль в укреплении этого сотрудничества сыграло Отделение связи МС с Организацией Объединенных Наций.

В докладе Генерального секретаря содержится целый ряд важных вопросов, которые стали предметом обсуждения в рамках сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МС. Нельзя не отметить участие МС в работе Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда. Моя делегация приветствует прозвучавший на 100-й Конференции МС, состоявшейся в сентябре 1998 года, призыв к национальным парламентам использовать все свое влияние для того, чтобы содействовать процессу скорейшего подписания и ратификации Римского статута Суда.

Кроме того, наша делегация придает особое значение мировой проблеме наркотиков, о чем говорится в пункте 11 доклада Генерального секретаря. Отрадно отметить, что на Московской конференции МС 1998 года обсуждался вопрос употребления наркотиков, незаконной торговли ими и организованной преступности в контексте выполнения решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной мировой проблеме наркотиков. Моя делегация положительно относится к рекомендациям, на основе которых Ассамблея, а также региональные и субрегиональные организации смогут разработать многосторонние процедуры оценки прогресса,

достигнутого в осуществлении национальных стратегий. Подобное взаимодействие между двумя организациями призвано в еще большей степени привлечь внимание международного сообщества к этому глобальному бедствию, от которого страдает наше общество и, в особенности, молодежь.

Мальта готовится к участию в конференции председателей национальных парламентов, которая состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в следующем году в связи с проведением Ассамблеи тысячелетия. Эта конференция станет важной вехой для МС. Она послужит, среди прочего, каналом для распространения среди всех национальных парламентов информации, способствующей более глубокому пониманию деятельности Организации Объединенных Наций. Ознакомление парламентариев с решениями и рекомендациями, ежедневно обсуждаемыми в различных комитетах Генеральной Ассамблеи, несомненно, будет способствовать более эффективной последующей реализации этих вопросов на национальном политическом уровне. Кроме того, парламентарии могут, как никто другой, рассказать своим избирателям о работе Организации Объединенных Наций, будь то вопросы сложного политического характера или сугубо технические аспекты. В свою очередь это будет способствовать созданию позитивного представления о деятельности Организации Объединенных Наций среди наших граждан.

Участвуя в конференции МС, Мальта на протяжении целого ряда лет высказывала свое твердое убеждение в том, что специальная инициатива для региона Средиземноморья заслуживает особого внимания со стороны МС. В конечном счете был организован межпарламентский процесс укрепления безопасности и сотрудничества в Средиземноморье (СБСС). Определяя суть этого процесса на своей сессии 1991 года, Межпарламентский союз отметил, что:

"[Процесс] СБСС позволит региону Средиземноморья превратиться из района антагонизмов в место встреч, где в условиях безопасности и стабильности может вестись подлинно культурный диалог и поддерживаться партнерские отношения, призванные обеспечить сбалансированный рост этого региона. Процесс СБСС должен предусматривать не

непосредственное урегулирование конфликтов, а создать постоянный механизм диалога и переговоров, на основе которых на каждом совещании достигается прогресс в деле общего определения принципов и методов действий".

На первом совещании СБСС, проходившем в Малаге в 1992 году, Мальта вновь изложила свое предложение о создании Совета Средиземноморья по аналогии с Советом Европы. Позднее, в ходе второго совещания СБСС, проходившего в 1995 году в Валлетте, Мальта, это предложение получило дальнейшее развитие, и правительство Мальты предложило утвердить Ассоциацию Средиземноморских государств. Эта Ассоциация должна была стать соответствующим организационным механизмом, который бы позволил укрепить сотрудничество между средиземноморскими странами и помочь нам добиться большей стабильности, окончательно и твердо установив в Средиземноморье режим безопасности. С учетом этого предложения государства - члены СБСС в заключительном документе совещания в Валлетте рекомендовали

"создать ассоциацию Средиземноморских государств, открытую для всех прибрежных стран Средиземноморья и для тех стран, судьбы которых непосредственно связаны с этим морем, в соответствии с процедурами, которые предстоит определить".

Мальта предусматривает создание такого постоянного форума, который бы содействовал развитию и укреплению политического сотрудничества между народами Средиземноморья, форума, на котором политические деятели регулярно встречались бы для обсуждения проблем региона, оценки встречающихся трудностей, изучения потенциальных возможностей в рамках осуществляемого сотрудничества и планирования общих политических целей. Мальта предложила свои возможности по размещению такого парламентского механизма партнерства, полагая, что ее геостратегическое положение может послужить в качестве места проведения встреч для активного участия парламентов в этом процессе партнерских взаимоотношений.

В заключение Мальта хотела бы вновь подтвердить свою удовлетворенность неуклонным расширением сотрудничества между Организацией

Объединенных Наций и МС; мы надеемся, что это сотрудничество будет укрепляться и в предстоящие годы. Содействуя достижению этой цели, Мальта вновь присоединилась к числу соавторов проекта резолюции, касающегося сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, который, как мы надеемся, будет вскоре принят на основе консенсуса.

**Г-н Дель Пиккья** (Франция) (говорит по-французски): Я имею честь выступать перед Генеральной Ассамблеей от имени делегации Франции по пункту повестки дня, озаглавленному "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом". Моя делегация приветствует доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 53/13 от 28 октября 1998 года. В докладе подводятся итоги проведенных мероприятий и резолюций, принятых Межпарламентским союзом (МС), в рамках его скоординированной и эффективной поддержки деятельности Организации Объединенных Наций в основных сферах ее компетенции, включая мир и безопасность, права человека и социально-экономическое развитие.

Франция является одним из соавторов проекта резолюции, находящегося на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, который был представлен в этом году делегацией Индии. Мы не сомневаемся в том, что, как и в прошлые годы, текст по этому вопросу будет принят на основе консенсуса.

Франция высоко оценивает эффективную работу Подготовительного комитета конференции председателей национальных парламентов, которая состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 30 августа по 1 сентября 2000 года в связи с проведением Ассамблеи тысячелетия. Сегодня я могу объявить, что Франция будет представлена на этой конференции на самом высоком уровне обеих палат своего законодательного органа.

Французская и британская секции МС работают совместно над проектом заявления, основное внимание в котором будет уделено хартии за активизацию деятельности Межпарламентского союза.

Моя делегация удовлетворена тем, что в проекте резолюции A/54/L.9 предусмотрена возможность представления доклада об итогах работы конференции председателей национальных парламентов.

Тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, которое год от года становится все глубже и шире, является примером особого подхода к международным отношениям на пороге нового тысячелетия. Я хочу напомнить, что именно французский депутат Фредерик Пасси совместно с членом британского парламента в 1889 году выступил с идеей создания союза, который с самого начала должен был стремиться к реализации идеалов мира между народами и государствами.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МС основано на идее, в соответствии с которой рекомендации, меры и стандарты, принимаемые Организацией Объединенных Наций, должны признаваться, пониматься и осуществляться на практике избранными представителями народов, которые составляют сообщество наций. И наоборот, исходя из этой идеи, представители государств должны иметь возможность информировать Организацию Объединенных Наций о надеждах и устремлениях тех людей - мужчин и женщин, которых они представляют.

В мире, который стал более взаимозависимым и глобализованным, национальные парламенты должны быть услышаны в Организации Объединенных Наций, а Организация Объединенных Наций должна постоянно информировать граждан и население о принимаемых ею мерах и реализуемых целях. Таким образом, Межпарламентский союз призван сыграть незаменимую роль в качестве национального "проводника" тех важных обсуждений, которые происходят на мировой арене, содействуя тем самым процессу национальной ратификации договоров, переговоры по которым ведутся на международном уровне.

Франция приветствует недавнее Соглашение о сотрудничестве между МС и Международной организацией труда, подписанное в мае 1999 года, и Меморандум о взаимопонимании, подписанный в июле с Управлением Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций по правам человека. Это конкретные примеры такого сотрудничества.

Франция, естественно, играет активную роль в деятельности Межпарламентского союза через обе палаты своего законодательного органа. В декабре 1998 года по инициативе правительства Франции и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Париже были проведены празднования в связи с пятидесятой годовщиной Всеобщей декларации прав человека, которые проходили при участии представителей Межпарламентского союза. В Марселе с 30 марта по 3 апреля 2000 года моя страна также будет проводить заключительную тематическую встречу подготовительного процесса к третьему Совещанию МС по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье. Эта сессия начнется с совещания женщин-парламентариев.

Франция принимала участие в 100-й Межпарламентской конференции, проходившей в Москве в сентябре 1998 года, и в подготовке резолюции, в которой содержался призыв ко всем правительствам ратифицировать Оттавскую Конвенцию о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.

Франция довольна результатами сотрудничества между Межпарламентским союзом и Организацией Объединенных Наций. Международное гуманитарное право, глобальная экономическая и финансовая модель и права меньшинств в пределах государства - вот лишь некоторые из вопросов, которые стоят в центре обсуждения в рамках французской группы в Межпарламентском союзе.

Национальное собрание Франции и сенат в лице 50 представителей и 50 депутатов, которые представляют Францию в Межпарламентском союзе, целиком и полностью присоединяются к целям сотрудничества между этими двумя организациями и приветствуют поступательный прогресс в таком сотрудничестве. Наши представители самоотверженно работают с целью подготовить и развить инициативы Организации Объединенных Наций, а также последующие мероприятия в интересах их пропаганды и эффективного выполнения рекомендаций. Франция считает, что техническое парламентское содействие в поддержку

международных программ, начатых под эгидой Организации Объединенных Наций или по

инициативе наших парламентов в целях культивирования новых нормативных областей, представляет собой новую и современную форму действий, подлинного международного сотрудничества на пороге нового столетия.

**Г-н Козыр (Беларусь):** Я вынужден отступить от приготовленного текста, для того чтобы выразить соболезнования семьям погибших сегодня в результате террористического акта в Армении. Среди них, к сожалению, и мои добрые знакомые.

Позвольте прежде всего от имени Национального собрания, парламента Республики Беларусь присоединиться к словам благодарности организаторам нынешнего совещания Межпарламентского союза и Организации Объединенных Наций. Мы убеждены, что наш нынешний форум послужит укреплению контактов между парламентами различных государств, углубит связи между Межпарламентским союзом и Организацией Объединенных Наций, поможет нам лучше понять друг друга.

Хотелось бы приветствовать Вас, г-н Председатель, на этом высоком посту и отметить Ваше интересное и содержательное выступление на совместном заседании 25 октября 1999 года.

Делегация Национального собрания Республики Беларусь внимательно изучила доклад Генерального секретаря г-на Кофи Аннана о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом. Мы разделяем усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, направленные на углубление взаимодействия Межпарламентского союза и Организации Объединенных Наций, и одобряем предложенный проект резолюции.

Беларусь всецело поддерживает идею дальнейшего сближения Межпарламентского союза и Организации Объединенных Наций как двух наиболее влиятельных на современном этапе организаций, имеющих универсальное значение.

Встреча парламентариев и представителей Организации Объединенных Наций 25 октября обозначила ряд проблем, для решения которых парламентарии Межпарламентского союза и Организации Объединенных Наций должны объединить свои усилия. К числу важнейших из них

мы относим вопросы, касающиеся разграничения суверенитета государства и прав человека, деятельности Международного уголовного суда, а также проблематику санкций.

Развитие ситуации в мире показывает, что вопросы суверенитета государства и прав человека постепенно будут приобретать все большее значение. Парламентарии Беларуси поддерживают прозвучавшие в этом зале предложения о необходимости тщательного обсуждения и анализа вопросов, связанных с применением так называемой гуманитарной интервенции. В качестве наиболее приемлемого органа для обсуждения данной проблемы мы видим Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций, где все государства представлены на основе принципа суверенного равенства. На наш взгляд, было бы целесообразно создать специальную группу открытого состава в рамках Генеральной Ассамблеи, мандат которой предусматривал бы возможность всестороннего рассмотрения соотношения прав человека и национального суверенитета государств. Выработка общих подходов позволила бы в значительной степени облегчить разрешение нынешних кризисов в мире и преодолеть возникновение новых.

Национальное собрание Республики Беларусь с исключительным интересом следит за разработкой правовых основ деятельности Международного уголовного суда. Идея учреждения этого института, несомненно, отвечала самым актуальным проблемам современности. На определенном этапе, однако, Статут Суда породил в общественном мнении некоторых стран, в том числе и Беларуси, определенные опасения, что мировое сообщество будет иметь в лице Суда мощный принудительный орган практически с неограниченными полномочиями. Именно этим, на наш взгляд, объясняется замедление ратификации этого документа парламентами ряда стран, подписавших Статут.

Мы с интересом восприняли идеи, прозвучавшие в выступлении 25 октября заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-на Сержиу Виейру ди Меллу, о том, что в компетенцию Суда могли бы также войти консультативная помощь, экспертиза национального законодательства, подготовка экспертов в области законотворчества. Представляется, что придание

Суду именно этих функций способствовало бы его большей привлекательности для международного сообщества и ускорило бы процесс ратификации его Статута.

Важнейшей областью взаимодействия парламентариев и Организации Объединенных Наций могла бы, на наш взгляд, стать проблема санкций. Сегодня все мы являемся свидетелями неоспоримых фактов, когда санкции как инструмент принуждения становятся все менее эффективными и вместо ожидаемого принудительного эффекта несут в большинстве случаев тяжелые гуманитарные последствия. Мы разделяем высказанные отдельными парламентариями идеи о необходимости пересмотра механизма введения санкций и его лучшей адаптации к современным реалиям.

Национальное собрание Беларуси высоко оценивает деятельность Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Мы приветствуем избрание на пост Администратора ПРООН г-на Марка Маллока Брауна. Беларусь видит в его назначении возможность придания процессу развития Программы нового качественного импульса, направленного на повышение ее действенности. Руководствуясь именно этими принципами, нижняя палата белорусского парламента ратифицировала 20 октября этого года соглашение об участии Беларуси в Программе развития Организации Объединенных Наций.

Будучи одним из государств - основателей Организации Объединенных Наций и активным участником Межпарламентского союза, Республика Беларусь приложит максимум усилий для укрепления сотрудничества Организации Объединенных Наций и Межпарламентского союза. Мы выступаем в качестве соавтора резолюции Генеральной Ассамблеи по данному пункту повестки дня и надеемся, что она будет сегодня принята.

**Дань уважения памяти премьер-министра Республики Армении Его Превосходительства г-на Вазгена Саркисяна**

**Председатель** (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Ассамблею о том, что мною получена информация из Постоянного представительства Армении при Организации Объединенных Наций о том, что сегодня около 5 часов дня по местному времени пять вооруженных

лиц ворвались в зал заседаний парламента Республики Армении и открыли огонь.

Согласно этой информации, были убиты премьер-министр страны Вазген Саркисян, а также председатель, заместитель председателя парламента и один министр.

Все мы должны осудить этот варварский террористический акт.

Я хотел бы выполнить свой скорбный долг и воздать должное памяти покойного премьер-министра Республики Армении Его Превосходительства г-на Вазгена Саркисяна и других должностных лиц, которые трагически погибли сегодня.

От имени Генеральной Ассамблеи я прошу представителя Армении передать наши искренние соболезнования правительству и народу Армении и скорбящей семье Его Превосходительства г-на Вазгена Саркисяна, а также семьям других высокопоставленных представителей правительства.

Я предлагаю представителям встать и почтить минутой молчания память Его Превосходительства г-на Вазгена Саркисяна и других жертв.

Делегаты Генеральной Ассамблеи встают и соблюдают минуту молчания.

**Председатель** (говорит по-английски): В настоящее время, как мы понимаем, вооруженные лица по-прежнему удерживают в качестве заложников около 50 членов парламента и правительства. Я самым решительным образом призываю незамедлительно освободить всех заложников и немедленно положить конец этой трагической ситуации.

**Пункт 27 повестки дня (продолжение)**

**Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом**

**Доклад Генерального секретаря (A/54/379)**

**Проект резолюции (A/54/L.9)**

**Г-н Кафандо** (Буркина-Фасо) (говорит по-французски): Г-н Председатель, прежде всего

от имени моей делегации я хотел бы через Вас выразить правительству и народу Армении наши искренние соболезнования и сочувствие в связи с обрушившейся на них трагедией.

Переходя к рассматриваемому нами вопросу, моя делегация хотела бы начать с поздравления Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за его превосходный доклад, представленный нам для рассмотрения.

Буркина-Фасо, член Исполнительного комитета Межпарламентского союза (МС), испытывает удовлетворение в связи с похвальным осуществлением прошлогодней резолюции Ассамблеи о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, резолюции 53/13.

Главное достоинство представленного нам доклада - его краткость и глубина, поэтому его польза неоспорима. Приведенные в нем описания многих мероприятий, которые два института столь успешно совместно провели, позволяет лучше оценить, в какой мере может выиграть Организация Объединенных Наций в результате тесного сотрудничества с МС, объединяющим избранных представителей народов, на службе которых призваны стоять правительства. О преимуществах этого сотрудничества говорит почти универсальное удовлетворение, отраженное в докладе Генерального секретаря. И это удовлетворение также поддерживает решение Генерального секретаря уделять особое внимание контактам с парламентами для того, чтобы придать парламентское измерение работе Организации Объединенных Наций.

Содействие миру и безопасности, демократии, благому управлению, женщинам и развитию во всех его аспектах, включая государственное здравоохранение, - все это неизменные приоритеты Организации. И МС вносит конкретный вклад в эти усилия на основе рамок для мобилизации, осведомленности общественности и деятельности национальных парламентов.

С нашей точки зрения, самая значительная идея доклада - признание того факта, что глобализация человеческих отношений - будь то в области политики, экономики, культуры или социальной сферы - и международного сотрудничества требует тщательного и углубленного реформирования

Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла играть свою центральную роль в международной ассамблее государств.

Таким образом моя делегация хотела бы подтвердить свою неизменную поддержку инициатив,

уже предпринятых или рассматриваемых Генеральным секретарем в этой области. Разве не является реформа Организации любимой темой Генерального секретаря? Мы должны, по сути, поощрять участие всех организованных структур - будь то правительственных или гражданского общества, - которые могут помочь Организации Объединенных Наций с максимальной эффективностью выполнить свои мандаты в различных областях человеческой деятельности. В этом случае сотрудничество Организации с Межпарламентским союзом заслуживает эффективной поддержки и расширения, поскольку уже проделанная работа служит хорошим предзнаменованием на будущее.

Что касается моей делегации, то мы считаем, что иначе и быть не может. По мере завершения XX века парламентская дипломатия играет все возрастающую роль. И эта роль соответствует характеру парламентских институтов - то есть их главной законодательной функции и их роли в регулировании исполнительной власти и в развитии социальной политики. Внешняя политика государства не отражала бы должным образом политических, экономических и социальных реальностей этого государства, если бы она игнорировала вклад этих избранных представителей. Таким образом, парламентариям надлежит показать конкретность их инициатив и то, как они, не подменяя внешнюю политику правительственной администрации, дополняют и укрепляют ее.

Межпарламентский союз продемонстрировал свою готовность и потенциал оказания содействия Организации Объединенных Наций в успешном осуществлении ее мандата по оказанию помощи людям. Моя делегация выражает искреннюю надежду на то, что Генеральная Ассамблея присоединится на основе консенсуса к призыву парламентариев в виде проекта резолюции, соавторами которого является множество государств, включая Буркина-Фасо.

В заключение позвольте мне поздравить г-жу Наджиму Хептуллу в связи с ее избранием на пост Председателя Совета Межпарламентского союза. Я хотел бы пожелать ей всяческих успехов.

**Г-н Сух** (Республика Корея) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы от имени правительства и народа Республики Корея

присоединиться к выступившим до меня ораторам и выразить наши искренние соболезнования правительству и народу Армении в связи с сегодняшним трагическим инцидентом.

Будущие историки охарактеризуют XX век как путь к свободе и демократии, прочь от угнетения и диктатуры. Действительно, обнадеживает тот факт, что по мере приближения к новому тысячелетию во многих районах мира сейчас нарастает волна демократизации. Эта тенденция к свободе и демократии может быть ускорена, если мы будем совместными усилиями бережно поддерживать ее расширение.

Определяющей характеристикой этой тенденции особенно выступает представительная демократия. Со времени своего создания в 1889 году Межпарламентский союз (МС) идет в авангарде процесса укрепления демократии. Мы выражаем искреннюю надежду на то, что по мере дальнейшего распространения представительной демократии МС будет служить гражданам мира еще более эффективно, являясь их представительным органом.

Обеспечение успеха любого демократического общества действительно требует того, чтобы правительства и их деятельность была подотчетной и транспарентной для представляемых ими народов. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МС может содействовать повышению уровня этой подотчетности и транспарентности в деятельности правительств, поскольку Организация Объединенных Наций является коллективным органом правительств, а МС отражает коллективную волю народов.

Другой важной характеристикой демократизации является роль неправительственных организаций в содействии деятельности правительств. Как предполагается, в ближайшем будущем значительно возрастет роль неправительственных организаций и других институтов гражданского общества в решении глобальных вопросов. Как отмечал в своем выступлении на проходившей два дня назад встрече парламентариев Генеральный секретарь, одним из позитивных результатов глобализации является зарождение нового ощущения глобального гражданства и совместной ответственности, которое наблюдается среди всех слоев гражданского общества.

Подобно тому, как парламенты сокращают разрыв между правительствами и гражданским обществом в большинстве своих стран, МС может сыграть аналогичную роль посредством согласования глобальных проблем с местным контекстом. В этой связи настоятельным становится требование в поощрении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МС.

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МС совершенно необходимо, поскольку благодаря этому можно добиться повышения осведомленности народов о деятельности Организации Объединенных Наций и обеспечить ей поддержку на основе более эффективного распространения информации о решениях и рекомендациях Организации на национальном политическом уровне. В этом контексте мы с удовлетворением отмечаем, что сотрудничество между двумя международными органами укрепляется на основе подписанного в 1996 году соглашения о сотрудничестве. В частности, нам также приятно отметить, что активно действующее Отделение связи с Организацией Объединенных Наций успешно осуществляет свою роль в деле придания "парламентского измерения" деятельности международной организации.

Кроме того, моя делегация приветствует подписание МС в мае этого года Соглашения о сотрудничестве с Международной организацией труда, а в июле 1999 года - Меморандума о взаимопонимании с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Эти инициативы заслуживают нашей полной поддержки, поскольку они являются конкретными шагами в направлении налаживания сотрудничества. Мы выражаем надежду на то, что МС подпишет новые соглашения о сотрудничестве с другими органами системы Организации Объединенных Наций и тем самым сможет донести до национального уровня разрабатываемые на международном уровне нормы и принимаемые решения. Примечательно то, что МС и Организация Объединенных Наций прилагают согласованные усилия для решения таких современных мировых проблем, как деградация окружающей среды и незаконный оборот наркотических средств, о которых говорится в докладе Генерального секретаря.

Мы с удовлетворением отмечаем, что подготовительный процесс к проведению конференции председателей национальных парламентов проходит успешно и что принято решение о ее проведении до начала Ассамблеи тысячелетия в следующем году. Выражаем надежду на то, что МС будет предоставлена возможность представить доклад об итогах конференции председателей национальных парламентов непосредственно Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии. Это позволит участникам Ассамблеи тысячелетия получить более подробную информацию и на ее основе разработать перспективный план развития Организации Объединенных Наций в XXI веке. Даже после Ассамблеи тысячелетия поддержка со стороны национальных парламентов будет и далее содействовать процессу осуществления решений Ассамблеи.

Мое правительство присоединилось к авторам проекта резолюции по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, исходя из своей веры в то, что перед Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом стоит общая задача обеспечения в следующем столетии процветания, мира и демократии во всем мире. Моя делегация выражает признательность Индии за представление проекта резолюции, который, как мы надеемся, будет принят путем консенсуса.

Парламентарии Кореи принимают активное участие в мероприятиях МС, являясь членами его Исполнительного комитета, а также выполняют обязанности страны, выступающей в качестве заместителя председателя Межпарламентской конференции. Республика Корея также заявляет о своей приверженности цели создания условий, благоприятствующих сотрудничеству Организации Объединенных Наций с Межпарламентским союзом.

От имени моей делегации я хотел бы, завершая свое выступление, выразить надежду на успешное проведение конференции председателей национальных парламентов в следующем году. Наше общее дело поощрения развития демократии требует того, чтобы мы и далее продолжали поиск новых направлений сотрудничества.

**Г-н Хайнз** (Канада) (говорит по-французски): Канада является одним из авторов находящегося на

рассмотрении Ассамблеи проекта резолюции по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС). Присутствие в этом зале председателя канадской делегации в Межпарламентском союзе Шейлы Файнстоун вместе с другими канадскими парламентариями подчеркивает то важное значение, которое мы придаем этому вопросу.

(говорит по-английски):

Правительство Канады и вся делегация Канады присоединяются ко всем членам Ассамблеи и выражают соболезнования правительству и народу Армении в связи с трагическими событиями, о которых Вы, г-н Председатель, рассказали нам, а также заявляют о своей солидарности с ними.

Как отмечается в докладе Генерального секретаря, в течение прошедшего года Межпарламентский союз продолжал и даже укреплял свою традиционную деятельность, направленную на мобилизацию усилий парламентариев мира в целях поддержки деятельности Организации Объединенных Наций. Канада выражает особое удовлетворение в связи с вкладом Межпарламентского союза в осуществление некоторых важных инициатив, направленных на укрепление международного мира и безопасности и безопасности человека во всем мире.

Активная пропаганда Межпарламентским союзом скорейшей ратификации Оттавской конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении и содействие подписанию и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний являются лишь двумя примерами того позитивного вклада, который может внести МС и его государства-члены в этом контексте, а также в дело мобилизации и обеспечения уважительного отношения к международным режимам в целях достижения большей международной безопасности. Кроме того, обращение Межпарламентского союза с призывом к государствам подписать Римский статут об учреждении международного уголовного суда, а к парламентам - ратифицировать его является одним из наиболее позитивных шагов МС, благодаря которому будет внесен важный вклад в дело сохранения все более активного международного импульса в поддержку скорейшего создания суда.

Во всеобъемлющем докладе Генерального секретаря определены многие другие сферы, где МС играет активную роль в содействии усилиям Организации Объединенных Наций, нацеленным на улучшение жизни народов мира. В нем также выдвигаются некоторые полезные предложения о путях укрепления будущего сотрудничества между нашими двумя организациями.

Канада возлагает особые надежды на проведение конференции председателей национальных парламентов, подготовку которой проводит МС и проведение которой будет совпадать с Ассамблеей тысячелетия Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что это важное событие станет значительным дополнением к нашей дискуссии на Ассамблее тысячелетия. Положение, которое занимают председатели национальных парламентов, дает им прекрасную возможность привлекать членов их соответствующих парламентов к решению сложных проблем, с которыми сталкивается наша Организация при выполнении своих обязанностей, и, как отмечает Генеральный секретарь, эта конференция председателей национальных парламентов предоставляет также хорошую возможность изучить пути укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и МС. Мы хотели бы выразить надежду на то, что МС получит возможность для представления доклада об итогах работы конференции на Ассамблее тысячелетия, которая состоится в следующем году.

В заключение моих кратких замечаний позвольте мне лишь подтвердить, что Канада высоко оценивает отношения сотрудничества, которые налажены между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом, и мы преисполнены решимости развивать дальнейшее сотрудничество между двумя организациями в интересах наших общих целей. Мы уверены в том, что принятие путем консенсуса проекта резолюции, который находится на нашем рассмотрении, будет важным шагом в этом направлении.

**Г-н Фонсека (Бразилия)** (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего выразить от имени бразильской делегации соболезнования правительству и народу Армении. Мы выражаем искреннее сожаление по поводу трагических событий и хотели бы присоединиться к призыву о незамедлительном освобождении всех заложников.

Бразилия испытывает чувство особого удовлетворения в связи с тем, что она принимает участие в обсуждении вопроса о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС). Вот уже на протяжении 110 лет МС вносит вклад в развитие контактов и поощрение обмена опытом между парламентариями всех стран. Парламенты призваны выступать в защиту общества и демократии, вести переговоры и добиваться взаимопонимания.

На протяжении многих лет в процессе осуществления своего мандата МС доказывает, что он разделяет цели Организации Объединенных Наций. От вопросов, связанных с миром и безопасностью, до прав человека; от экологических проблем до задач экономического и социального развития МС действительно существенным образом способствует активизации диалога между странами и народами и тем самым вносит соответствующий вклад в реализацию целей Организации Объединенных Наций.

Бразилия придает важное значение деятельности МС. Участие парламентских наблюдателей в работе Генеральной Ассамблеи является давней традицией. В комплексе с заседаниями в рамках МС это предоставляет бразильским конгрессменам возможность общаться со своими коллегами из всех стран мира.

Это естественный результат сокращения расстояний в мире, а также тесной взаимосвязи между внутренними и международными делами. Хочу привести лишь несколько примеров. Что касается экономики, то вопросы, которым члены конгресса Бразилии уделяют практически постоянное внимание, связаны со статусом Бразилии в международной системе торговли и экономической интеграцией стран Латинской Америки, в особенности в рамках инициативы Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР). В политической и правовой областях конгресс Бразилии также проявляет неизменный интерес к выполнению Бразилией своих международных обязательств в области разоружения и нераспространения, а также к нашему участию в переговорах по созданию Международного уголовного суда.

Мы должны обратить внимание на тот очевидный факт, что такая деятельность конгресса

выходит за рамки тех конституционных функций, которые предписаны конгрессу в связи с ратификацией подписанных Бразилией международных договоров. Она фактически свидетельствует о том, что избранные в конгресс представители общества принимают активное участие в определении роли Бразилии в системе международных отношений третьего тысячелетия.

В этой связи мы с нетерпением ожидаем проведения конференции председателей национальных парламентов, которая состоится в следующем году в Нью-Йорке. Можно не сомневаться в том, что она станет своеобразным дополнением к мероприятиям, которые будут проводиться в рамках Ассамблеи тысячелетия.

Бразилия является одним из авторов представленного сегодня на рассмотрение Ассамблеи проекта резолюции. Мы выражаем нашу убежденность в том, что Организация Объединенных Наций и МС станут более эффективными инструментами на службе международного сообщества в новом тысячелетии, если сотрудничество между ними будет укрепляться и получит дальнейшее развитие.

**Г-н Петрелья** (Аргентина) (говорит по-испански): Я имею честь выступать перед этой Ассамблеей выдающихся парламентариев, чтобы выразить поддержку Аргентиной проекта резолюции по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС), который был представлен делегацией Индии.

Пользуясь случаем, мы также хотели бы выразить признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннанду и Генеральному секретарю Межпарламентского союза г-ну Андерсу Джонссону за их усилия по укреплению и расширению сфер сотрудничества между двумя институтами. После подписания в июле 1996 года соглашения о сотрудничестве достигнуты существенные результаты. На институциональном уровне мы отмечаем подписанное в мае Соглашение о сотрудничестве между Межпарламентским союзом и Международной организацией труда (МОТ), а также Меморандум о взаимопонимании, подписанный в июле 1999 года с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Подписание этих

соглашений отражает растущую приверженность парламентов делу защиты принципов Устава и поддержке и поощрению развития.

В своем докладе Генеральный секретарь обращает внимание на решающий вклад МС в области разоружения, национального осуществления норм гуманитарного права, учреждения Международного уголовного суда и борьбы с незаконным употреблением и оборотом наркотиков и с организованной преступностью. Достижение конкретных результатов в этих сферах выдвигает перед нами все более настоятельное требование налаживания международного сотрудничества и координации усилий между правительствами. В этой связи жизненно важное значение приобретает активная роль парламентов.

В докладе Генерального секретаря также рассматривается роль Межпарламентского союза в усилиях по обеспечению мира в некоторых конфликтных ситуациях, как например, на Кипре или на Ближнем Востоке, а также его участие в осуществлении инициатив Организации Объединенных Наций и ее различных органов по укреплению институтов, поощрению прав человека, расширению прав женщин и детей, обеспечению устойчивого развития и продовольственной безопасности. Несомненно, что это оптимистическая картина, и очевидно, что она подтверждает роль МС в качестве форума для диалога мировых парламентов в вопросе о создании более совершенного и более справедливого мира в новом тысячелетии.

Эти усилия необходимо укреплять и активизировать. В этих целях Аргентина, которая является членом Исполнительного комитета Межпарламентского союза, возлагает большие надежды на итоги работы конференции председателей национальных парламентов, которая состоится в следующем году здесь, в Центральном учреждении, одновременно с Ассамблеей тысячелетия. Можно не сомневаться в том, что эта конференция предоставит возможность для оценки достигнутого к настоящему времени прогресса и привлечения еще большего числа парламентариев мира, представляющих самые разнообразные интересы, культуры, ценности и идеологии, к созданию мира, отвечающего в большей степени интересам всех людей.

Если какой-то институт и является воплощением нашей идеи о современной демократии, то им является парламент. Само существование законодательного органа, где представлены все слои общества и где могут быть услышаны голоса меньшинств, является гарантией того, что нормы, которыми руководствуется данное сообщество, могут определяться всеми его членами. Поэтому общепризнанным является тот факт, что работа парламента заключается в защите интересов каждого члена общества посредством достижения консенсуса, который выражается в общих целях и решениях. Современный парламент является синонимом диалога, переговоров, консенсуса, уважения разнообразия и нахождения общих целей.

Приверженность национальных парламентов реалиям международной жизни вселяет самые большие надежды. Парламенты являются наиболее эффективными инструментами демократии, которые в состоянии довести до своих соответствующих народов мысль о необходимости того, чтобы общие проблемы решались всеми вместе. Возможно, сегодня в большей степени, чем когда-либо ранее, ничто человеческое нам не чуждо.

Что касается Межпарламентского союза и выполнения наших обязательств в качестве членов Исполнительного комитета, то Аргентинская Республика выступает одним из авторов данного проекта резолюции, внесенного на рассмотрение делегацией Индии, и призывает всех членов Организации принять его путем консенсуса.

**Г-н Рей** (Австралия) (говорит по-английски): Австралия с удовлетворением поддерживает рассмотрение пункта 27 повестки дня. Как Организация Объединенных Наций, так и Межпарламентский союз (МС) четко разграничили свои обязанности, однако многие из вопросов, которыми они занимаются, являются для них общими. Международные проблемы не знают границ.

Организация Объединенных Наций является, главным образом, форумом правительств. Межпарламентский союз, напротив, представляет парламенты и является форумом, на котором излагают свои мнения правительства, оппозиция и партии меньшинства. Ключевая роль Организации Объединенных Наций всегда заключалась в проведении переговоров и наблюдении за

осуществлением международных договоров и конвенций. Темпы рассмотрения этих вопросов зачастую зависят от того, насколько быстро могут выполнять свои полномочия национальные парламенты. Некоторые парламенты могут, конечно, не признавать международные договоры. Однако почти от всех парламентов требуются законодательные меры для того, чтобы международные договоры вступили в силу.

Взаимодействие между международными соглашениями и внутригосударственными законами всегда носит сложный характер. Учитывая, что для обеспечения соответствия международных соглашений и внутригосударственных законов необходимо обстоятельное рассмотрение, не вызывает удивления то, что случаются длительные задержки, к большому для всех сожалению. Более тесные связи между Организацией Объединенных Наций и МС могли бы привести к сокращению продолжительности периода между заключением соглашения и принятием законодательного решения. Даже после того, как все это будет достигнуто, никто и никогда не может гарантировать, что судебная система каждой страны с точностью установит, что международное соглашение соответствует внутригосударственному законодательству, и в противном случае весь процесс придется начинать сначала. Еще не пришла пора для критики наступательной судебской активности, однако на определенном этапе следует обсудить судебскую интерпретацию международных соглашений.

Для XX века характерно больше соперничество, чем сотрудничество между международными организациями. В последнее время тенденция к сотрудничеству между МС и Организацией Объединенных Наций оживилась, что является заслугой руководства обеих организаций. Австралия будет делать все возможное для содействия этим тенденциям в будущем.

Мы считаем, что необходимо поддерживать и укреплять связи между МС и Организацией Объединенных Наций. МС обеспечивает Организацию Объединенных Наций информацией об обсуждениях законодателей в ее государствах-членах. Организация Объединенных Наций также дает тем же законодателям в МС информацию о деятельности Организации Объединенных Наций. Имея дело с рассчитанной на краткосрочную

перспективу внутренней политикой, очень легко упустить из виду более широкие универсальные идеалы, за которые борется Организация Объединенных Наций и которые в конечном счете должны быть основой наших законов и практики. Однако связи между МС и Организацией Объединенных Наций содействуют обеспечению того, чтобы мы, парламентарии, продолжали нести идеалы Организации Объединенных Наций в наши страны и чтобы мы продолжали действовать в качестве влиятельных

сторонников деятельности и целей Организации Объединенных Наций в наших национальных парламентах.

**Г-н Бенитес Саенс** (Уругвай) (говорит по-испански): Тема сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом (МС) всегда была важной и актуальной для Уругвая. После 1995 года, когда Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/15 поручила Генеральному секретарю задачу предпринять необходимые шаги для заключения соглашения о сотрудничестве между этими двумя организациями, был достигнут большой прогресс.

С одной стороны, в четких правовых рамках было подписано соглашение между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Межпарламентского союза. Это соглашение, основанное на содействии международному сотрудничеству и решению проблем политического, экономического, социального, культурного и гуманитарного характера, нацелено на поощрение уважения прав человека и основных свобод. Различные механизмы сотрудничества и консультаций для достижения этих целей должны обеспечить возможности в ряде случаев для таких дальнейших шагов, как осуществление совместных мер и программ.

После подписания соглашения о сотрудничестве в июле 1996 года состоялся ряд совместных совещаний. Одним из самых важных было совещание по дополнительным мерам по осуществлению решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, организованное совместными усилиями МС, Департаментом по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) с целью проведения анализа конкретных мер и положений, которые должны принять национальные парламенты для того, чтобы дополнить и осуществить решения и рекомендации Копенгагенской встречи на высшем уровне.

Мы тщательно анализировали доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе

A/54/379, и мы очень признательны за то, как он был представлен. По нашему мнению, это детальный отчет об инициативах в рамках сотрудничества в таких областях, как мир и безопасность, социальное и экономическое развитие, международное право, права человека, демократия, равноправие мужчин и женщин и благое управление.

Мы отмечаем подготовку к конференции председателей национальных парламентов, которая состоится 30 августа-1 сентября в Нью-Йорке в связи с проведением Ассамблеи тысячелетия.

В то время, когда некоторые круги общественности в наших странах скептически относятся к вопросу об эффективности усилий нашей Организации по обеспечению уважения и соблюдения принципов, закрепленных в Уставе, мы считаем исключительно важным, чтобы представители свободно избранных парламентов объединили усилия и осуществляли сотрудничество для обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций не оставалась где-то далеко в стороне и не представлялась оторванной от жизни теоретизированной моделью, а стала институтом, очень близким нашим народам, с тем чтобы она могла опереться на их понимание, уважение и в конечном счете на их поддержку.

Именно поэтому, когда речь заходит о мире и безопасности, мы рассматриваем анализы, в частности, вопросов в области разоружения, в том числе запрещения ядерных испытаний и применения противопехотных мин, как позитивные. Мы были бы рады, если бы в этой области можно было бы также провести анализ важности мониторинга и регулирования транспортировки радиоактивных отходов ввиду их особого воздействия на деятельность по охране окружающей среды в наших странах в том случае, если произойдет инцидент с их утечкой или морской инцидент, который может произойти в открытом море. В случае морского инцидента потоки воды могут способствовать распространению негативных последствий на всю окружающую среду и могут негативно сказаться на экономике одного или более государств.

Анализируя сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и МС, мы хотели бы особо выделить и поддержать все аспекты, касающиеся содействия развитию демократии.

Программы, осуществляемые сейчас при поддержке ПРООН, обеспечат возможности использовать самое лучшее из нашего собственного опыта и знаний на благо осуществления и совершенствования функционирования представительных демократических институтов и их расширения.

Члены нынешнего уругвайского парламента и те, что вскоре будут избраны, с интересом следят и впредь будут следить за развитием событий и прогрессом в этих двух вопросах. На региональном и субрегиональном уровнях уругвайские парламентские делегации уделяют, со своей стороны, приоритетное внимание всем проблемам, которыми занимается Латиноамериканский парламент.

Общий рынок стран Южного Конуса (МЕРКОСУР) также осознает важное значение участия того или иного парламентского органа в делах, связанных с международными отношениями. В рамках МЕРКОСУР в качестве органа Протокола Оуро-Прето была создана Совместная парламентская комиссия, задача которой заключается в привлечении парламентов к участию в осуществлении региональной повестки дня МЕРКОСУР.

Наконец, нам хотелось бы поблагодарить делегацию Индии за ее усилия по координации разработки и пропаганде проекта резолюции, касающегося рассматриваемого нами пункта. Мы можем объявить о своей готовности стать одним из авторов этого проекта резолюции.

**Г-н Эр-Ремейси** (Египет) (говорит по-арабски): Позвольте мне, г-н Председатель, выразить через Вас правительству и народу Армении наши искреннейшие соболезнования по поводу отвратительного инцидента, о котором мы узнали сегодня днем и в результате которого были убиты премьер-министр и несколько парламентариев.

Я хотел бы также выразить Вам наши горячие поздравления по случаю Вашего избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в тот период, когда мир готовится вступить в новое тысячелетие и ожидает от нас приложения более энергичных и искренних усилий к достижению международного сотрудничества, укрепляющего культуру диалога между всеми нациями за счет создания таких новых

механизмов, которые соответствовали бы темпам развития событий в условиях нового международного порядка и способствовали бы установлению международного мира, безопасности, социальной справедливости и стабильности.

Я также имею честь с гордостью выразить удовлетворение усилиями предыдущего Председателя Межпарламентского союза (МС) г-на Ахмеда Сорура, спикера национальной ассамблеи Египта, подчеркивавшего важное значение международного парламентского сотрудничества, поскольку парламентарии являются выразителями надежд и тревог своих народов. Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю Межпарламентского союза и его помощникам. Еще я хочу поблагодарить Вас, г-н Председатель, а также Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и нового Председателя Межпарламентского союза.

Египет хотел бы выразить свою поддержку проекта резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и МС. Я надеюсь, что в этот период растущих проблем и опасностей он будет принят консенсусом и получит поддержку всех международных учреждений.

Нет никакого сомнения в том, что новое развитие событий в международном сообществе накладывает на Организацию Объединенных Наций по мере того, как она играет все более действенную роль в укреплении международного мира и безопасности, более тяжелое бремя ответственности. Наиболее сложные стоящие перед Организацией Объединенных Наций проблемы связаны, вероятно, с растущей опасностью невоенных источников международной нестабильности в социально-экономической, гуманитарной и экологической сферах. К ним надлежит добавить увеличивающееся число очагов напряженности и конфликтов как между государствами, так и в пределах их границ, растущую опасность взрывов этнических, племенных и сектантских конфликтов, возросшую угрозу распространения оружия массового уничтожения, особенно ядерного оружия, увеличившиеся арсеналы обычных вооружений и шириющийся терроризм как международное явление, угрожающее демократии, правам человека и международному миру и безопасности.

Египетские парламентарии придерживаются той точки зрения, что эффективность Организации Объединенных Наций в совладании с этими вызовами сводится к следующим элементам.

Во-первых, налицо необходимость укреплять роль Организации Объединенных Наций в деле развития. Она имеет ключевое значение в устранении коренных причин национальных, этнических и религиозных конфликтов. Оказание срочной гуманитарной помощи, охрана ее поставок жертвам конфликтов и привлечение к суду преступников являются теми кардинальными задачами, которые составляют неотъемлемую часть процесса восстановления стабильности и безопасности в районах конфликтов.

Вторым элементом - в случаях нарушений международного мира и безопасности - является справедливое и объективное, в отсутствие всякой дискриминации и двойных стандартов, обеспечение соблюдения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Применение положений Устава к одним нарушениям международного мира и безопасности и их неприменение к подобным же в других местах составляют одну из тех очевидных слабостей, которые подорвали в последние несколько лет авторитет Организации.

Третий элемент заключается в необходимости принятия Генеральной Ассамблеей четко изложенных и недвусмысленных резолюций по предложениям относительно реформ, в которых отражается общий международный консенсус, достигаемый с помощью серьезного межправительственного и межпарламентского диалога, проводимого в высшей степени открыто, эффективно и ответственно.

Четвертый элемент требует принятия мер по рационализации использования права вето. Любая резолюция, нацеленная на изменение численного состава или регионального распределения мест в Совете Безопасности, должна непременно подпадать под действие статьи 108 Устава. Египетская делегация хотела бы подчеркнуть важное значение пересмотра принципа ротации членов Совета и достижения согласия относительно критериев, определяющих постоянное членство.

Пятый элемент заключается в необходимости активизации усилий по повышению

результативности Конференции по разоружению как единственного форума для многосторонних переговоров по разоружению. Следует пересмотреть ее повестку дня, расширить ее членский состав и отдать предпочтение такой ее повестке дня, в которой основное внимание будет уделяться нераспространению оружия массового уничтожения, принятию мер укрепления доверия и запрещению ядерных испытаний.

Шестым элементом является необходимость уделения особого внимания совершенствованию административной и финансовой организации операций по поддержанию мира. Кроме того, необходимо укрепить созданный для поддержки этих операций специальный фонд и призвать государства-члены увеличить свои взносы на операции по поддержанию мира. Ввиду того, что силы Организации Объединенных Наций подвергаются различного рода нападениям в районах конфликтов, особое внимание следует уделять их защите.

Седьмой элемент заключается в необходимости уделения в будущем Организацией Объединенных Наций особого внимания модернизации механизмов, необходимых для оживления и развития диалога между Севером и Югом в установленных в середине 60-х годов рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть необходимость активизации предпринимаемых фондами развития Организации Объединенных Наций усилий на благо развития и координации стратегий оказания помощи развивающимся странам.

Мы осознаем, что в одиночку Организация Объединенных Наций не способна отыскать решения всем проблемам на международной арене. Однако в сотрудничестве с региональными организациями Организация Объединенных Наций может добиться определенного рода децентрализации и распределения обязанностей. Это, в свою очередь, позволит ей справляться с многочисленными дискуссиями при одновременном обретении возможности уделять больше внимания выполнению своих обязанностей в отношении насущных международных проблем в свете новой международной реальности.

В заключение я хотел бы выразить надежду, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом

будет преуспевать в лоне заботы и внимания Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Мупутас** (Кипр) (говорит по-английски): Прежде чем начать свое короткое выступление, я хочу выразить искреннее соболезнование правительству и народу Армении в связи с трагедией, постигшей эту страну и ее многострадальный народ.

Мне выпала честь выступить в Генеральной Ассамблее по пункту повестки дня "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Межпарламентским союзом". Национальные парламенты являются средоточием демократии и гаранты демократического правления в их соответствующих странах. На международной арене в рамках Межпарламентского союза (МС) они служат делу содействия международного мира и являются твердыми сторонниками Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

Являясь членом МС, парламент Кипра играл и продолжает играть активную роль в работе организации, и его члены участвуют в деятельности ее комитетов, содействуя тем самым достижению высоких целей Межпарламентского союза.

Народ Кипра уже неоднократно глубоко трогали справедливые и принципиальные заявления и резолюции Межпарламентского союза - организации, которую он считает цитаделью просвещенного прогресса и школой глобального руководства во имя построения более справедливого мира.

Проект резолюции A/54/L.9 - представленный постоянным представителем Индии послом Шармой, - в число авторов которого входит Кипр, содержит необходимые элементы для более тесного,

многогранного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций - самым престижным парламентом мира, как Вы, г-н Председатель, весьма справедливо отметили, - и Межпарламентским союзом. Этот проект заслуживает нашей единодушной поддержки.

Прежде чем покинуть трибуну, я хочу также самым теплым образом поздравить Председателя Межпарламентского совета по случаю ее избрания на этот пост и пожелать ей успеха в работе. Для нас большая честь видеть ее среди нас.

**Председатель** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/54/L.9.

Могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение одобрить проект резолюции A/54/L.9?

Проект резолюции A/54/L.9 принимается (резолюция 54/12).

**Председатель** (говорит по-английски): Мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 27 повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.